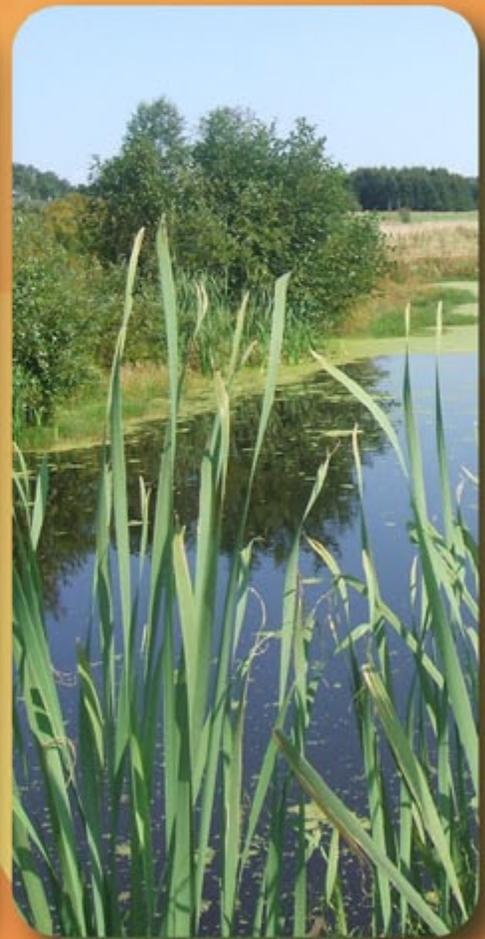




La Fondation pour la conservation du saumon atlantique  
**RAPPORT ANNUEL DE 2010**





<b>Introduction de la rapport annuel de 2010</b> .....	<b>2</b>
<b>Mission et objectifs de la Fondation</b> .....	<b>4</b>
<b>Message du président</b> .....	<b>5</b>
<b>Rapport du directeur général</b> .....	<b>6</b>
<b>Objectifs de la Fondation 2010</b> .....	<b>7</b>
<b>Profil de projets provinciaux</b>	
<b>Gaspé</b> .....	<b>9</b>
<b>Nouvelle-Ecosse</b> .....	<b>10</b>
<b>Rivière Cains</b> .....	<b>11</b>
<b>Chaleur-Resigouche</b> .....	<b>12</b>
<b>Ruisseau Deadwater</b> .....	<b>13</b>
<b>Subventions et état</b>	
<b>Subventions de 2009 et état</b> .....	<b>14</b>
<b>Subventions de 2010 et état</b> .....	<b>23</b>
<b>Rapports et états financiers</b>	
<b>Rapport des vérificateurs</b> .....	<b>35</b>
<b>État des opérations et de l'évolution des soldes des fonds</b> .....	<b>36</b>
<b>État de la situation financière</b> .....	<b>37</b>
<b>État des flux de trésorerie</b> .....	<b>38</b>
<b>Notes aux états financiers</b> .....	<b>39</b>
<b>État des placements</b> .....	<b>40</b>
<b>Personnel de FCSA</b>	
<b>Conseil d'administration</b> .....	<b>41</b>
<b>Comités consultatifs</b> .....	<b>42</b>
<b>FCSA modèle de la structure</b> .....	<b>43</b>
<b>Partenaires en conservation</b> .....	<b>44</b>





## Regrouper nos efforts

### INTRODUCTION

La Fondation est un organisme caritatif sans but lucratif qui s'emploie à améliorer et à accroître la conservation des populations sauvages du saumon de l'Atlantique et de leurs habitats au Canada atlantique et au Québec.

La Fondation est un organisme bénévole qui a ouvert ses portes en 2007. Son conseil d'administration est composé de bénévoles et compte au sein de son comité consultatif des experts bénévoles qui se sont réunis pour assurer une utilisation judicieuse du fonds fiduciaire afin d'atteindre les objectifs visés en matière de conservation.

La Fondation a le double mandat d'investir les fonds en fiducie prudemment de façon à générer des revenus tout en protégeant le capital. Elle doit aussi s'assurer que l'organisme est bien géré afin de pouvoir fournir sur une base permanente des fonds pour des projets de conservation admissibles au Canada atlantique et au Québec.

Le plus important aspect du modèle de la Fondation est le fait qu'elle inclut des experts provenant de groupes de conservation, de groupes autochtones et des gouvernements fédéral et provinciaux dans toutes ses démarches consultatives. Le conseil de la Fondation compte activement sur les avis et les recommandations de ses six comités consultatifs techniques pour le guider dans son travail. C'est un modèle de partenariat et d'inclusion qui est unique au secteur de la conservation.

Le présent rapport annuel porte sur la quatrième année de fonctionnement de la Fondation. En 2010, les activités de développement organisationnel entreprises durant les deux premières années de fonctionnement commencées en 2007 ont été poursuivies. Durant l'année, la troisième série de projets de financement pour la conservation du saumon a été réalisée et un appel de projets pour 2011 a été lancé.

### CONTEXTE

La Fondation pour la conservation du saumon atlantique (la Fondation) a été créée par un groupe de bénévoles qui s'est constitué en organisme sans but lucratif en 2005 afin de préparer un projet à l'intention du ministre des Pêches et des Océans pour la gestion du programme du Fonds de dotation pour le saumon de l'Atlantique. Cette fiducie a été créée par le gouvernement du Canada comme source permanente de financement afin de contribuer à la conservation, au rétablissement et à la protection des populations sauvages du saumon de l'Atlantique et de leurs habitats au Canada atlantique et au Québec.

La FCSA répondait aux demandes d'organismes de conservation, de groupes autochtones et de fonctionnaires qui voulaient une source de financement permanente pour aider les organismes de bassin versant et les organismes communautaires travaillant sur diverses initiatives de conservation, d'amélioration et de surveillance des habitats des populations sauvages du saumon de l'Atlantique. Cette nouvelle initiative devait à quelques égards être semblable au Fonds de dotation pour le saumon du Pacifique (FDSP), mis en œuvre en 2001 pour la conservation des populations du saumon du Pacifique.

Autrement dit, l'organisme créé à la suite du FDSA devait :

- être géré de façon indépendante du MPO par un organisme constitué en société;
- être un organisme caritatif;
- investir les fonds alloués et les détenir en fiducie;
- obtenir des contributions d'autres sources publiques et privées;
- offrir le programme à partir de l'intérêt généré par le montant principal;
- faciliter un partenariat avec les provinces, les groupes autochtones et les organismes bénévoles communautaires.

Il existe des différences importantes entre la Fondation qui a été créée pour assumer la responsabilité de la fiducie et le modèle du FDSP. La FCSA fonctionne dans un vaste milieu géographique, politique et complexe et axé sur l'état des stocks du Canada atlantique et du Québec, comparativement à une province. Pour gérer ces complexités, la Fondation a créé une structure unique de comités consultatifs d'experts inclusifs afin d'assurer une participation générale et valable à tous les processus.





## Regrouper nos efforts

### COMITÉS CONSULTATIFS TECHNIQUES

La Fondation a mis en œuvre une structure de comités consultatifs techniques bénévoles comme orientation stratégique qui favorise l'inclusion et les partenariats tout en assurant d'excellents conseils qui sont sensibles aux impératifs uniques en matière de conservation entre les cinq provinces. La Fondation compte six comités consultatifs, soit un Comité consultatif central et cinq comités consultatifs provinciaux. Toutes les personnes nommées à ces comités sont des bénévoles dont la candidature est proposée par les groupes d'intervenants et les gouvernements. Les comités consultatifs sont un moyen très efficace d'assurer l'inclusivité et la transparence du processus d'attribution des fonds.

Le Comité consultatif central est composé d'experts techniques et a le mandat d'aider le conseil d'administration à mettre au point des outils et des procédés efficaces, à adopter des buts en matière de conservation et à suivre les progrès et le rendement de la Fondation.

Les cinq comités consultatifs provinciaux sont chargés de définir les priorités en matière de conservation qui sont uniques à chaque province; d'étudier les projets de financement en matière de conservation et de recommander les projets qui devraient être approuvés. Ils participent aussi activement à la surveillance des projets approuvés afin de s'assurer qu'ils avancent comme prévu. Ces comités se réunissent deux fois par année pour exercer leurs responsabilités.



### PROCESSUS D'ATTRIBUTION DES FONDS

La Fondation est intéressée à financer des projets innovateurs dont les chances de succès sont élevées et dont les résultats seront mesurables pour la conservation sur place des populations sauvages du saumon de l'Atlantique et de leurs habitats.

La Fondation étudie les projets admissibles liés aux catégories suivantes :

- Élaboration de plans de conservation du saumon et de son habitat pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)
- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon de l'Atlantique et de leurs habitats
- Restauration de l'accès des populations sauvages du saumon de l'Atlantique à leurs habitats
- Information et sensibilisation du public au sujet de l'importance de la conservation des populations sauvages du saumon de l'Atlantique et de leurs habitats.

L'accent est mis sur une planification et une gestion améliorées de la conservation au niveau du bassin versant, comme unité géographique et écologique, de façon à promouvoir l'utilisation la plus efficace des fonds du projet et à assurer la reddition de comptes pour ces fonds.

Dans un avenir prévisible, la Fondation entend offrir une deuxième série annuelle d'appels de projets de financement, soit en novembre et décembre. Les demandes de financement sont étudiées par les comités consultatifs durant la période de février à mars. Chaque comité consultatif suit des méthodes uniformes d'évaluation et de notation mises au point par le Comité consultatif central. Les projets recommandés sont étudiés par le conseil en avril. Toutes les approbations finales peuvent ainsi être accordées avant l'ouverture de la saison de conservation sur le terrain.



## MISSION ET OBJECTIFS DE LA FONDATION

*De promouvoir la création d'un plus grand nombre de partenariats communautaires de conservation du saumon sauvage de l'Atlantique et de son habitat au Canada atlantique et au Québec.*



### QUATRE OBJECTIFS DÉCOULENT DE CETTE MISSION :

Être une source de financement efficace pour les organismes communautaires bénévoles qui s'emploient à conserver, à rétablir et à protéger les populations sauvages du saumon de l'Atlantique et leurs habitats.

Accroître la collaboration et les partenariats entre les gouvernements, les groupes autochtones, les groupes communautaires bénévoles et autres aux fins de conservation, de rétablissement et de protection des populations sauvages du saumon de l'Atlantique et de leurs habitats.



Promouvoir et améliorer la planification et la gestion de la conservation dans les bassins versants comme base de l'utilisation efficace et de reddition des comptes au sujet des fonds accessibles pour des projets de conservation des populations sauvages du saumon de l'Atlantique.

Accroître la sensibilisation et l'éducation du public et la recherche concernant la conservation des populations sauvages du saumon de l'Atlantique et de leurs habitats.



« *Aucun travail n'est particulièrement difficile  
s'il est réparti en petites tâches.* » – HENRY FORD



L'HONOURABLE RÉMI BUJOLD, P.C., C.M.  
Président

Le public est de plus en plus sensibilisé aux nombreux défis qui touchent les populations sauvages du saumon de l'Atlantique, pendant son cycle biologique marin et en eau douce. La pollution, le braconnage, la prédation et les problèmes de passage dans le milieu d'eau douce sont de gros obstacles à sa survie. Dans le milieu marin, d'autres défis, y compris le réchauffement de la planète, nuisent à la survie de ce magnifique poisson lorsqu'il migre dans les eaux à l'ouest du Groenland et de nouveau dans sa rivière natale. Incroyablement, de nombreux saumons répètent le cycle marin et en eau douce constamment. Cette merveille est la source de notre inspiration.

Notre Fondation s'est adaptée pour affronter directement les défis auxquelles elle fait face. Nous réalisons d'excellents progrès en aidant des groupes communautaires à s'occuper des problèmes des populations sauvages du saumon de l'Atlantique dans les milieux d'eau douce. Nous en sommes maintenant à notre quatrième année, et nous avons subventionné divers projets de conservation qui donneront des résultats positifs. C'est une entreprise à long terme, mais le besoin de poursuivre une approche étape par étape systématique et à long terme soutient l'orientation de notre Fondation. Nous sommes ici pour aider la conservation du saumon à perpétuité!

C'est pourquoi nous soulignons l'importance de comprendre directement les problèmes de conservation du saumon qui affectent nos bassins versants, et ensuite d'affecter un financement de projets à ces problèmes. Nous croyons que dans l'ensemble du Canada atlantique et du Québec, groupe après groupe, cours d'eau après cours d'eau et problème après problème, des progrès mesurables pour la conservation du saumon deviennent réalisables.

De bien des façons, voici comment nous nous attaquons à la tâche pour remettre notre portefeuille de placement sur la bonne voie à l'aide d'un plan de gestion financière à long terme. Grâce à une gestion attentive et à des rendements positifs du marché à la fin de l'exercice, la Fondation a largement dépassé la valeur prévue de son fonds de fiducie pour 2010. Cette situation nous permet d'avancer plus vite pour atteindre notre objectif qui est d'attribuer au moins un million de dollars par année à des projets de conservation du saumon de l'Atlantique d'ici 2019. D'ici là, nous augmenterons progressivement le montant accessible aux groupes communautaires chaque année par rapport au montant actuel de 300 000 \$ par année.

Comme toujours, je suis reconnaissant pour le dévouement, la contribution et les efforts de nos bénévoles et le nombre accru de nos partisans. Cette contribution et le travail ardu de notre personnel dévoué mais peu nombreux nous permettent d'atteindre les objectifs que nous avons fixés pour la Fondation!

L'honorable Rémi Bujold  
Président



« une bonne année à tous les égards. »



STEPHEN CHASE  
Directeur général



STEPHEN CHASE avec  
l'honorable GAIL SHEA  
le ministre de Pêche et Océans  
Gouvernement du Canada

L'année 2010 marque la quatrième année de fonctionnement de la Fondation pour la conservation du saumon atlantique et 2010 a été une bonne année à tous les égards.

De plus en plus de groupes et organismes communautaires présentent des propositions pour appuyer la conservation du saumon sauvage de l'Atlantique. De plus, notre portefeuille de placement a de très bons rendements et s'est redressé considérablement, ce qui améliore notre situation et nous permet d'affecter plus de fonds à la conservation à l'avenir. Qui plus est peut-être, les retours de saumon dans nos rivières en 2010 ont été encourageants. Dans l'ensemble, les nouvelles sont très bonnes.

En 2010, nous avons lancé notre troisième appel de propositions et avons reçu 54 demandes de financement, le nombre le plus important à ce jour, pour une valeur totale de 1 042 000 \$. Ces résultats se comparent avec notre premier appel de propositions en 2008, qui avait suscité 48 propositions pour une valeur de 1 059 000 \$. La demande est constante et croissante et elle dépasse largement notre capacité de fournir un soutien financier. Cette situation cependant indique aussi un taux de participation élevé et une forte volonté communautaire de collaborer à la protection des populations de saumon canadiennes. Nous avons l'intention de prendre de l'expansion pour mieux relever les défis financiers.

La Fondation continue de travailler fort afin d'améliorer ses procédés, créer des partenariats et encourager des projets valables. Notre organisme par conséquent est fort et responsable et a une excellente capacité en matière de comptes rendus du rendement. Cette situation nous aide grandement à nous positionner non seulement pour réaliser des gains en matière de conservation, mais aussi pour protéger les fonds investis et les efforts considérables de nos bénévoles.

Fait plus gratifiant, nos nombreux partisans bénévoles : membres, administrateurs, membres des comités consultatifs et contributeurs sont constants dans leur engagement à améliorer la conservation du saumon. Cette confiance dans notre organisme est importante et nécessaire à une période où nous nous efforçons d'accroître la viabilité des stocks sauvages du saumon de l'Atlantique au Québec et au Canada atlantique.

De nombreux accomplissements valables découlent de débuts modestes. Étape par étape, de nombreux bons résultats sont réalisés par de petites contributions axées sur des objectifs clairs. Voilà comment nous abordons notre travail, et voilà comment nous poursuivrons nos efforts de conservation du saumon.

Le directeur général,

Stephen Chase



## Une réserve stratégique et prudente.

### OBJECTIF 1 :

Mettre en œuvre une stratégie financière et de placement prudente pour rétablir le FDSA à sa valeur rajustée et créer un fonds de réserve.

**Mesures de 2010 :** En 2009, afin de relever les défis que représentait le récent ralentissement économique, la Fondation a approuvé une stratégie de gestion financière et de placement à long terme très prudente qui répond aux exigences de l'Accord de financement conclu avec le gouvernement, tout en répondant aux attentes des groupes de conservation du saumon.

Le plan vise à rétablir la valeur du marché du fonds afin qu'il atteigne la valeur comptable rajustée d'ici 2019, tout en continuant d'assurer une répartition annuelle raisonnable du financement des projets entre les provinces. La Fondation prévoit un déficit zéro pour le capital du fonds fiduciaire, comparativement à la valeur comptable rajustée, et pense aussi pouvoir offrir au moins un million de dollars par année en financement de programme d'ici 2019.

Le 31 décembre 2010, la valeur marchande du fonds se chiffrait à 30 086 289 \$ comparativement au montant prévu de 29 212 423 \$, ce qui démontre un léger excédent par rapport aux prévisions de fin d'année de la stratégie financière à long terme.

De plus, le plan financier permet à la Fondation d'augmenter progressivement les montants disponibles pour la conservation tout en maintenant des coûts de gestion et de fonctionnement raisonnables. Sous réserve d'améliorations au fonds de fiducie, en 2015, la Fondation prévoit commencer à accroître son financement pour atteindre le montant visé d'un million de dollars d'ici 2019.



## Allocations logiques et adaptées.

### OBJECTIF 2 :

Adopter un modèle de répartition du financement qui tient compte des divers besoins et priorités en matière de conservation dans chaque province.

**Mesures de 2010 :** Avant de faire l'attribution initiale des fonds prévus pour des subventions, la Fondation a adopté un modèle d'attribution financière fondé sur l'avis du Comité consultatif central afin de mieux répondre aux besoins de chaque province en matière de conservation. L'attribution des fonds peut être augmentée selon une formule qui tient compte des variables de chaque province en matière de conservation.

De plus, les priorités provinciales en matière de conservation sont examinées avec chaque comité consultatif tous les ans afin que le financement soit affecté aux secteurs où il est possible d'obtenir des résultats.

Conformément au plan financier à long terme, en 2010, une somme de 300 000 \$ a été prévue pour des subventions. Cette somme comprenait une allocation de base de 50 000 \$ pour chaque province plus 50 000 \$ pour les projets interprovinciaux. Cette allocation était supérieure à celle de 250 000 \$ en 2009.



## Financement basé sur les résultats.

### OBJECTIF 3 :

Adopter une approche axée sur les résultats en matière de gestion pour les projets financés par la Fondation.

**Mesures de 2010 :** La Fondation gère ses activités conformément à sa *Stratégie de vérification et d'évaluation*. Tous les projets présentent un rapport de leur rendement selon une formule uniforme qui a pour but d'alimenter une base de données mise au point par le Comité consultatif central. Les rapports des projets uniformes et la base de données visent à assurer la conformité avec les mesures du rendement énoncées dans l'Accord de financement. Cette approche aidera la Fondation à assurer une gestion axée sur les résultats.

En 2010, plusieurs améliorations ont été apportées aux formulaires de rapport des projets à la suite de la rétroaction reçue des bénéficiaires de subventions et des comités consultatifs. Ces modifications avaient pour but non seulement d'assurer que les données nécessaires soient transmises mais aussi de simplifier les rapports exigés. À la fin de l'année, 40 projets sur 64 avaient fourni des rapports finals pour 2008, 2009 et 2010. Il a été mis fin à six des 64 projets pour diverses raisons et sur accord avec le bénéficiaire.



## Raffermir les liens.

### OBJECTIF 4 :

Renforcer les relations et les communications avec les intervenants et bénéficiaires actuels et potentiels, le public, et les nouveaux partisans éventuels.

**Mesures 2010 :** En 2010, la Fondation a suivi son plan de communication qui vise à dresser un profil distinct, à faire mieux comprendre au public les besoins en matière de conservation du saumon et à développer l'appui du public pour la conservation du saumon.

Au cours de l'année, la Fondation utilise ses communiqués et son site Web pour les communications de base, et des courriels réguliers envoyés à ses mandataires et intervenants intéressés. Le rapport annuel et le plan d'activités visent à accroître la compréhension et l'appui pour la Fondation et sont souvent transmis à des groupes externes.

Durant le deuxième semestre de 2010, la Fondation a apporté des changements structurels et conceptuels majeurs à son site Web. Les médias sociaux sont présentés partout sur le site Web et mis à jour régulièrement pour informer les partisans. Le nouveau site Web permet aussi de tenir des forums qui peuvent transmettre des conseils spécialisés.





## Les embâcles de billes - effets graves sur le saumon migrateur.

### C'EST UN EMBÂCLE DE BILLES DE PROPORTIONS GIGANTESQUES!

Cet embâcle qui s'est formé pendant une période de plus de 40 ans, bloque complètement maintenant l'estuaire à l'embouchure du fleuve Saint Jean dans la rivière de Gaspé. Il est très gros et continue de grossir, ce qui inquiète les agents de protection de l'environnement depuis un certain temps. Il semble maintenant affecter la santé et la sécurité du saumon sauvage de l'Atlantique qui habite et se reproduit dans la rivière depuis de nombreuses générations.

« En 2009, nous avons dépisté une maladie chez le saumon, de souligner Jean Roy de la Société de gestion des rivières de Gaspé Inc. Environ 20 % de la population a été affectée et quelque 150 saumons sont morts. »

Croyant que la maladie était provoquée par le stress causé par l'embâcle de billes de bois, le groupe a lancé un projet intitulé : « Déterminer l'impact d'une obstruction dans la rivière sur la montée, la condition et le frai du saumon de l'Atlantique dans l'estuaire du fleuve Saint Jean. »

« C'est un projet d'envergure de 300 000 \$ qui comporte trois études, souligne M. Roy. Le premier auquel la FCSA a attribué une somme de 35 000 \$ pour des travaux effectués à l'été de 2010, consistait à utiliser la télémétrie pour observer le comportement et les trajectoires de migration du saumon qui se déplaçait dans l'estuaire et franchissait l'embâcle de billes de bois. Le deuxième projet réalisé par des chercheurs de l'Université du Québec à Rimouski (UQUAR), a examiné la source du bois qui causait l'embâcle afin de pouvoir prédire la quantité de bois mort à laquelle on pouvait s'attendre à l'avenir.

Le troisième est une analyse complète de l'embâcle qui existe actuellement, sa grosseur et sa structure, sa vitesse de croissance, son impact prévu à l'avenir et la préparation d'interventions proposées qui régleraient le problème. On a retenu les services d'une société d'ingénierie qui a été chargée de s'attaquer à ce défi et qui terminera son travail au printemps de 2011.

L'étude subventionnée par la FCSA a commencé en juin 2010. Les travaux comprenaient la capture de saumons dans diverses sections de la rivière et de l'estuaire, l'examen de ces saumons pour dépister les maladies et les blessures, et l'étiquetage et la remise à l'eau de 40 de ces saumons dans l'estuaire. À l'aide de la télémétrie, les tendances migratoires des saumons ont été suivies pendant l'été. Sur les 40 saumons, 17 sont morts, dont neuf dans l'embâcle de billes de bois. Les chercheurs ont dépisté une maladie chez un certain nombre de saumons qui avaient réussi à franchir l'embâcle, d'où la conclusion que l'embâcle de billes de bois a un impact considérable sur la santé et la survie du saumon qui pénètre dans le fleuve Saint Jean et en sort. Des mesures de redressement qui consisteraient à fournir au saumon un moyen de passer librement entre le fleuve et l'estuaire ont été recommandées.



« Nous savons que l'embâcle de billes de bois doit être réglé d'une façon ou d'une autre », de dire Jean Roy. La décision concernant le moyen d'y arriver est fondée sur deux éléments : les recommandations de l'UQUAR concernant les moyens d'arrêter l'embâcle de grossir, et les conclusions de la firme d'ingénierie sur la structure de l'obstacle. Avec cette information, nous pourrions déterminer comment mieux assurer au saumon dans le fleuve Saint-Jean une voie de migration à destination et en provenance de la mer.

« Ensuite, la prochaine phase de ce vaste programme de conservation commencera. »





## La recherche des causes du déclin du saumon pourrait mener à la protection de l'habitat.

### UN MYSTÈRE À RÉSOUDRE!

Quel est un des grands mystères des saumons sauvages de l'Atlantique? Que leur arrive-t-il après qu'ils ont quitté leurs rivières natales pour se diriger vers la pleine mer? Étant donné que très peu d'entre eux retournent à leur lieu de naissance pour se reproduire, c'est un mystère que les chercheurs sur le saumon aimeraient bien résoudre.

« Cette question est encore plus préoccupante qu'elle ne l'était il y a 20 ans, lorsque six ou sept pour cent du saumon retournait, de dire Eddie Halfyard, un candidat au Ph.D. en biologie à l'université Dalhousie. Maintenant, seulement deux ou trois pour cent reviennent. C'est une baisse importante. »

M. Halfyard est aussi chercheur principal du projet de l'Association du saumon de la Nouvelle-Écosse qui vise à évaluer l'utilisation de l'habitat côtier, estuarien et riverain, la migration et la survie des tacons de descente. La FCSA a attribué une somme de 28 000 \$ pour que l'Association du saumon de la Nouvelle-Écosse fasse l'étude.

« L'objectif du projet est de trouver la cause de ce qui arrive au poisson, de souligner M. Halfyard. Pour y arriver, les chercheurs ont implanté des étiquettes acoustiques dans 140 saumoneaux des rivières des hautes terres du sud de la Nouvelle-Écosse : rivière LaHave, rivière Gold près de Chester, rivière West près de Sheet Harbour et rivière St. Mary's. Ces rivières ont été choisies en raison du vif intérêt et de l'engagement des groupes communautaires dans ce secteur ainsi qu'en raison de l'abondance du saumon par rapport aux autres rivières des hautes terres du sud et de leur vaste répartition géographique. »

Dès que le poisson a été étiqueté, les chercheurs ont utilisé des récepteurs de télémétrie pour mesurer leurs tendances en matière de migration et déterminer vers quel type d'habitat il se dirigeait. Les récepteurs font partie d'un plus grand réseau de poursuite qui surveille toutes les espèces de vie marine, allant des oiseaux au poisson aux mammifères, explique M. Halfyard.

Les données pourraient donner une bonne indication aux chercheurs de l'endroit où s'est produit ce déclin des saumoneaux, et de la cause de ce déclin. Par exemple, si le signal d'une étiquette est perdue, le poisson s'est probablement fait manger par un oiseau. Si le poisson

commence soudainement à nager beaucoup plus vite, il s'est probablement fait manger par un plus gros poisson prédateur, comme une morue ou un bar d'Amérique. Le poisson qui arrête de se déplacer soudainement ou qui dérive très lentement est probablement mort à cause d'autres facteurs, comme les pluies acides ou autre pollution.

« Un autre facteur qui ne ressort pas nécessairement de notre suivi est la surpêche, fait remarquer M. Halfyard. Il existe actuellement 64 différentes hypothèses sur la cause du déclin astronomique dans la survie marine du saumon »

Dès que le lieu et la période de la mortalité du saumon auront été déterminés, nous espérons pouvoir en cerner les causes et trouver des solutions potentielles. Très récemment, soit en novembre 2010, le Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (CSEPC) a désigné le saumon de l'Atlantique dans le secteur des hautes terres du sud comme une espèce en péril, nous apprend M. Halfyard. Nos données combleront les lacunes qui sont des empêchements considérables à leur conservation. »

Ce sont des situations que l'Association du saumon de la rivière LaHave, la Bluenose Coastal Action Foundation, l'Association de la rivière St. Mary's et la Eastern Shore Wildlife Association souhaitent qui se produisent; c'est pourquoi elles ont apporté un appui énorme aux chercheurs, allant d'un financement à une aide directe pour l'hébergement.

Comme le dit M. Halfyard, « Nous agissons ensemble pour le bien de ce merveilleux poisson. Voilà en quoi consiste réellement la mission de la FCSA!





## La chaleur de l'été incite le saumon à chercher un refuge frais, mais où?

### EAU MOUVANTE, PROFONDE ET FROIDE AVEC LE CAMOUFLAGE SOUHAITÉ.

Alors que nous les humains attendons avec impatience les jours où la rivière se réchauffera et où nous pourrions nous rafraîchir par la baignade, l'eau réconfortante dans laquelle nous nous prélassons peut être dévastatrice pour le poisson des eaux froides comme le saumon sauvage de l'Atlantique. Alors dans les plus grosses chaleurs d'été, le saumon ne se laisse pas rôti au soleil; il cherche plutôt des refuges frais et profonds.

Les projets subventionnés par la FCSA pour 2010 avaient pour objet de mieux faire connaître ces refuges.

« On connaît mal les refuges qui sont créés et on ne sait pas trop comment ils servent au saumon de l'Atlantique et à la truite de ruisseau, de mentionner Nathan Wilbur, chercheur diplômé au service de Canadian Rivers Institute.

Cette information est essentielle pour les gens qui travaillent sur la protection des écosystèmes fluviaux. M. Wilbur et ses associés ont donc consacré une bonne partie de l'été de 2010 à la recherche et à l'étude des refuges contre la température dans la rivière Cains. À l'aide de l'imagerie thermique, ils ont identifié environ 90 refuges dans une section de 55 km du cours d'eau.

« Ces refuges peuvent être d'une faible ou d'une grande profondeur, longs et frais ou très froids et abonder en cailloux; ils peuvent avoir des fonds sableux et être d'un courant rapide ou d'un courant lent, précise-t-il. Le refuge idéal serait assez profond pour protéger le poisson contre les prédateurs. Il serait assez froid (moins de 20°C), contiendrait une grande quantité de roches et serait d'un débit suffisant pour fournir de l'oxygène et offrir une couverture (roches, aulnes) qui assurerait un meilleur camouflage.

L'emplacement des sources et des suintements qui forment les refuges dépendent de la géologie de la région, de la structure du lit de la rivière, et de la structure des rives et des talus adjacents.

« Par exemple, l'eau froide pourrait pénétrer dans la rivière en passant par une fracture du substrat rocheux, ou s'infiltrer dans le gravier dans la rivière, explique M. Wilbur. Ces abris sont considérés plus difficiles à situer et à prédire que les refuges créés par les tributaires, C'est dans de tels cas que l'imagerie thermique a vraiment été utile. »

Travaillant avec des experts-conseils en télédétection (Watershed Sciences Inc.), les chercheurs ont survolé la rivière dans un hélicoptère muni d'une caméra à infrarouge, prenant une image toutes les secondes. Les images ont ensuite été assemblées en fonction de leurs coordonnées GPS afin de créer une mosaïque thermique continue.

Avec cette mosaïque, les chercheurs construiront des modèles pour prédire où se trouvent les refuges dans la rivière Cains. Ils feront l'essai de ces modèles dans d'autres rivières.

« Ils ont l'intention d'échanger ces modèles avec des sociétés et organismes afin que ceux-ci puissent prévoir et protéger les caractéristiques nécessaires dans les rivières dont ils s'occupent, explique M. Wilbur. Cette approche les aidera à prendre les meilleures décisions possible concernant les refuges thermiques. Nous prévoyons que ces décisions se traduiront par la conservation, la protection, la restauration et l'amélioration de ces habitats. »

Parmi ceux qui utiliseraient les modèles, notons J.D. Irving Limited, les ministères des Ressources naturelles et de l'Environnement du Nouveau Brunswick, l'Association du saumon de la Miramichi et le Comité d'évaluation environnementale de la rivière Miramichi (CEERM).

Pour M. Wilbur et son équipe (les superviseurs Allen Curry, Ph.d., Biologie et gestion forestière et environnementale de l'UNB, et M. Kerry, Ph.d., génie civil à l'UNB, ainsi que certains étudiants du 1er cycle et du 2e cycle,) les résultats qui assurent un meilleur avenir pour les populations sauvages du saumon de l'Atlantique ne seront pas uniquement gratifiants, mais ils démontreront aussi la pertinence de l'investissement judicieux fait par la FCSA et les nombreux autres commanditaires corporatifs et gouvernementaux du projet.





## Éducation sur le saumon pour les élèves - connaissances traditionnelles et occidentales.

### ENSEIGNEMENT AUX FUTURES GÉNÉRATIONS

Lorsqu'il a voulu trouver des moyens d'assurer la viabilité des stocks de saumon dans la région de la baie de Chaleur-Restigouche, le Conseil de ressources Gespe'gewaq Mi'Gmaq (GMRC) s'est tourné vers les traditions qui consistent à dialoguer et à apprendre avec la terre. Grâce à une subvention de 24 000 \$ de la FCSA, le conseil a mis au point un programme pour enseigner à 12 élèves des 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année de l'école Alaqsitew Gitpu, à Listuguj, au Québec, les méthodes de gestion du saumon, aussi bien celles provenant des traditions autochtones que celles issues de la science contemporaine.

« L'objectif du programme d'un mois était d'inculquer à la future génération un sens de responsabilité à l'endroit du saumon et de son environnement, de dire Victoria Metallic, gestionnaire de l'environnement au GMRC. Le conseil estimait que la meilleure façon d'atteindre cet objectif était d'élaborer un programme fondé sur les éléments culturels qui intègrait les connaissances autochtones et les connaissances occidentales. »

Il fallait donc inclure dans le programme certaines composantes importantes. D'abord, il fallait des instructeurs autochtones qui seraient sensibles aux besoins et aux réalités du peuple autochtone et qui pourraient servir de modèles aux élèves. Par un coup de chance, Marsha Vicaire, une Autochtone de Listugu, qui terminait son Ph.d. en psychologie de l'éducation à l'université McGill, était disponible pour coordonner et diriger le programme. Avec l'aide des membres du GMRC, elle a élaboré le programme qui comprenait même une évaluation essentielle de la science occidentale selon la perspective des Autochtones. « Nous espérons que les élèves s'identifieraient personnellement au contenu du cours et verraient comment ils pourraient appliquer ce contenu dans le monde réel », explique Victoria Metallic.



Les élèves ont appris d'abord l'application des connaissances traditionnelles en accompagnant un pêcheur autochtone sur la rivière Restigouche. Le pêcheur leur a montré comment « lire » l'environnement (par exemple, observer la direction du vent et l'élévation et prédire les précipitations, examiner les variations de la couleur de l'eau afin d'en déterminer la profondeur et la présence de chenaux, prédire les routes de migration et les montées du saumon en fonction de la saison de l'année, de la température et de la profondeur de l'eau, etc.)

Ils ont ensuite visité le Centre d'interprétation de la Fédération du saumon atlantique, où ils se sont familiarisés avec l'histoire de la pêche sportive au saumon, et ont été sensibilisés aux menaces naturelles et humaines pour le saumon et son habitat.

Comme activité de fin d'année, le personnel a emmené les jeunes faire une excursion en canot d'une journée le long de la rivière Kedgwick; les élèves ont pu observer le saumon dans son habitat naturel. Ils ont aussi appris à faire la distinction entre les rapides et les fosses, et ont vu les nombreuses autres espèces qui partagent l'habitat avec le saumon, y compris la truite, l'anguille et l'aigle, sans mentionner les nombreux pêcheurs à la ligne. L'excursion s'est terminée par une visite du pavillon Larry's Gulch, où les élèves ont appris l'histoire de la relation entre les Autochtones de Listuguj et les pêcheurs qui s'y rendent.

« Ils ont appris beaucoup de faits intéressants sur le saumon, en particulier comment déterminer le genre et l'état de maturité du poisson, et l'importance de permettre aux géniteurs d'atteindre leurs frayères afin que la population puisse être maintenue, de dire Victoria Metallic. Un autre avantage sous-jacent de ce projet c'est qu'il a permis aux jeunes de reprendre contact avec la terre. Ils ont semblé revigorés et stimulés, et ont paru mieux comprendre l'importance de traiter l'environnement avec respect, car ils ont vu la beauté des rivières et du poisson. »

Ils ont aussi appris l'art de la tradition orale qui est une partie fondamentale de la culture des Premières nations. Leur évaluation finale du projet sera fondée sur une présentation publique où ils transmettront les histoires qui leur auront été racontées, et où avec un peu de chance, ils créeront ou influenceront d'autres histoires nouvelles!



## Voilà tout un changement! Les experts en équipement lourd corrigent les erreurs de dame nature.

### PARFOIS, IL NE FAUT PAS LAISSER DAME NATURE AGIR À SA GUISE.

Lorsqu'un gros arbre est tombé à travers le ruisseau Deadwater, à Terre-Neuve, les gens ont dû intervenir. Après tout, le ruisseau est un lieu de frai, d'élevage et de production important pour le stock de saumon du réseau de la rivière Humber.



« L'arbre était placé de façon telle qu'un gros tas de débris s'était accumulé tout près, explique Keith Piercey, conseiller et parfois gestionnaire de projet pour la Salmonid Preservation Association of Newfoundland and Labrador (SPAWN) (Association de préservation des salmonidés de Terre-Neuve-et-Labrador. L'obstacle avait grossi pendant environ cinq ans lorsqu'à l'automne de 2009, dix bénévoles du ministère des Pêches et des Océans (MPO), de la Fédération du saumon atlantique et de SPAWN se sont rendus sur les lieux et ont ouvert un petit canal d'un côté.

« Notre intervention n'est rien comparativement à la grosseur de l'obstacle, raconte M. Piercey. Nous savions qu'il faudrait de l'équipement lourd pour accomplir la tâche. »

Heureusement, la Fondation pour la conservation du saumon atlantique (FCSA) a pu subventionner le projet, qui est devenu un des cinq projets à Terre-Neuve et Labrador qui ont été choisis à la suite de l'appel de soumissions lancé par la Fédération en 2010. Il ne fait aucun doute que la part de 12 300 \$ de SPAWN de la subvention de 50 000 \$ allouée à T.-N. a été dépensée judicieusement, compte tenu en particulier des défis que représentait un tel projet.

D'abord, il a fallu obtenir tous les permis provinciaux et fédéraux, souligne M. Piercey. Ensuite le simple accès au secteur s'est avéré difficile; il a fallu embaucher des bûcherons expérimentés afin de construire un chemin assez résistant pour l'équipement lourd. Il a aussi été difficile de trouver les bonnes personnes et le bon équipement pour faire le travail. De plus, on voulait s'assurer que les travaux seraient effectués de façon à nuire le moins possible à l'environnement.

« L'opérateur de l'excavatrice était très habile dans la manutention de l'équipement, de signaler M. Piercey. Il a enlevé les gros arbres et les billes du côté sud de l'obstruction, les a mis du côté nord pour construire un pont menant au côté sud sans pénétrer dans l'eau. Il a ensuite nettoyé le secteur sud, a traversé

de nouveau sur la rive nord, a démonté son « pont » et a achevé les travaux. »

« C'était une beauté de le voir mener cette opération, étant donné surtout l'endroit où il se trouvait et les conséquences qu'aurait pu avoir la moindre perturbation. »

Les résultats sont aussi très impressionnants. « Toutes les classes d'âge de saumon sont présentes dans le ruisseau Deadwater, affirme M. Piercey, et cette année, nous avons plus de poissons que jamais dans le secteur de retrait des géniteurs en amont de l'obstruction. Ces poissons comprennent des saumons très gros (environ 35 lb) qui ne pouvaient absolument pas franchir l'obstacle auparavant. »

« Ce projet démontre bien l'importance de pouvoir compter sur des travailleurs, de l'équipement et une expertise appropriés, ajoute M. Piercey. Cette expertise est assez coûteuse, mais nous savons maintenant qu'avec la collaboration du gouvernement, des organismes et des bénévoles, et grâce à un financement comme celui que la FCSA a accordé, il est possible d'améliorer la situation. »





## Nouveau-Brunswick

**NUMÉRO DU PROJET : NB-2009-01**  
**PROGRAMME DE RÉTABLISSEMENT DES STOCKS DE SAUMON**  
**DANS LA RIVIÈRE MAGAGUADAVIC**

*La Fédération du saumon de l'Atlantique - Rivière Magaguadavic*

Montant approuvé 10 000.00 \$  
 Financement fourni jusqu'à ce jour : 10 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Élaboration de plans de conservation de l'habitat du saumon pour un bassin versant ou un sous bassin versant (planification des bassins versants)
- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Éducation et sensibilisation du public concernant l'importance de la conservation des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats

Une inspection sur place a été effectuée en septembre 2009. Une première moitié des fonds a été affectée au maintien d'une banque de gènes à l'installation de biodiversité de Mactaquac du MPO et à l'écloserie de Cooke Aquaculture Incorporated Thomaston Corner. La deuxième moitié du financement a été affectée à l'analyse génétique. Un total de 272 000 alevins non nourris ont été relâchés dans le bassin versant de Magaguadavic en mai 2010 et 57 000 autres alevins qui commençaient à se nourrir ont été relâchés à la mi-juin 2010.

L'analyse d'ADN de 2005-2009 des populations sauvages du saumon de l'Atlantique qui sont revenues a déterminé que 34 % des poissons provenaient des empoissonnements d'alevins non nourris, 20 % des empoissonnements de tacons à l'automne, 10 % de poissons sauvages (non des empoissonnements); la provenance de 35 % des poissons était inconnue. Les poissons d'une provenance inconnue sont des poissons errants venant d'autres rivières ou des évadés d'installations de salmoniculture. Parmi les projets de l'été de 2010 figurent l'implantation de radio-étiquettes intégrées dans 280 poissons et le prélèvement de coupes de nageoires pour une analyse plus poussée du pédigrée.

**NUMÉRO DU PROJET : NB-2009-02**  
**SUIVI ET CONFINEMENT DE L'ACHIGAN À PETITE BOUCHE**  
**DANS LE LAC MIRAMICHI**

*Le Comité de gestion du bassin versant de Miramichi*

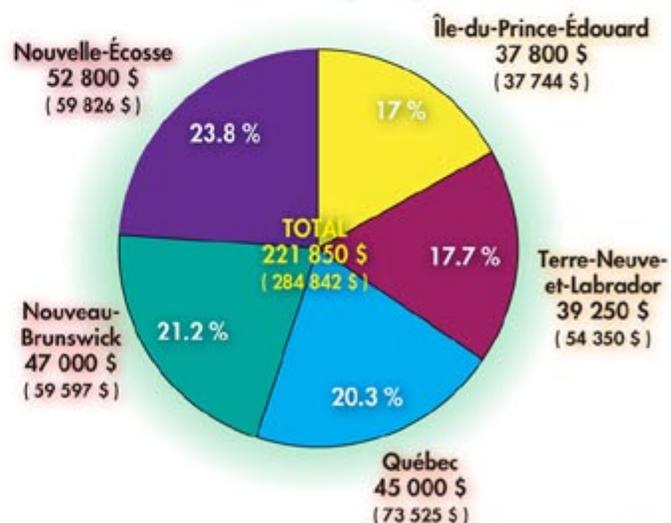
Montant approuvé : 25 000.00 \$  
 Financement fourni jusqu'à ce jour : 25 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats

Le MPO a constaté que l'achigan à petite bouche représente un risque modéré dans la Miramichi sud-ouest et un risque élevé dans l'environnement du lac. Au cours de la dernière année, on a installé deux barrières et une trappe rotative pour retenir l'achigan dans le lac et suivre les achigans ayant franchi ces obstacles. Un examen de la pêche électrique dans le lac Brook a été effectué pour évaluer la répartition de l'achigan et retirer les achigans capturés du ruisseau. On a terminé l'utilisation des verveux et des filets maillants pour capturer et retirer l'achigan du lac. Au total, 64 achigans à petite bouche ont été découverts dans le lac Miramichi en 2009. L'âge de ces achigans variait de 0 à 4.

### Subventions en 2009 par province





## Nouveau-Brunswick

### NUMÉRO DU PROJET : NB-2009-03 ÉVALUATION ET AMÉLIORATION DU SAUMON DANS LA RIVIÈRE NEPISIGUIT

*L'association du saumon de la Nepisiguit*

Montant approuvé : 8 000.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 8 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)
- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

Progrès réalisé en juin 2009. 39 604 alevins à partir de 40 000 œufs traités au site de l'incubateur de la centrale hydro-électrique du N.-B. ont été relâchés dans la rivière Nepisiguit. Le 15 août 2009, 75 % des sites de seinage électrique étaient terminés. Le suivi du pH et des études de l'environnement, des prédateurs et de la pêche à la ligne ont été effectués. Le 16 janvier 2010, les calculs pour déterminer les échappés du frai et le total des retours avaient été effectués. Une visite sur place a été effectuée le 10 octobre 2009. Nous avons reçu un compte rendu des progrès de l'Association et une facture pour le paiement final le 15 janvier 2010.

### NUMÉRO DU PROJET : NB-2009-04 ACCÈS À L'HABITAT ET ÉLIMINATION DE LA SEDIMENTATION-RIVIÈRE UPSALQUITCH

*Conseil de gestion du bassin versant Rivière Restigouche*

Montant approuvé : 4 000.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 4 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

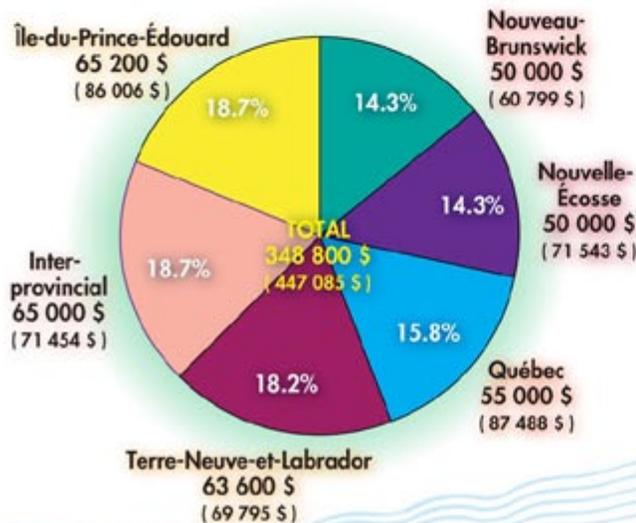
- Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)
- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon atlantique à son habitat

En nous fondant sur l'information obtenue lors de l'élaboration du plan de gestion, nous avons commencé les interventions prioritaires dans le bassin versant. Les barrages de castor : établir un plan pour trouver les barrages durant la migration du saumon de l'Atlantique à l'automne. Nous avons situé les sites prioritaires, procédé à la cartographie, établi l'accès et déterminé la méthode, ainsi que le matériel requis, les ressources disponibles, la vérification des permis requis et autres exemples au Nouveau Brunswick.

Ponceaux fragmentant l'habitat : Caractérisation des sites qui causent la fragmentation de l'habitat et estimation des coûts, obtention des permis requis, et définition des besoins en personnes ressources et en équipement.

Sédimentation : Suivi et aide pour la réhabilitation des cours d'eau affectés par les sédiments générés par l'industrie dans le cours d'eau Popelogan. Les travaux consistaient à vérifier auprès de l'industrie les méthodes qui pourraient éliminer le ruissellement d'un chemin forestier qui pénètre dans le cours d'eau. Malheureusement, l'industrie a fixé d'autres priorités, mais on a discuté des recommandations concernant un site et procédé à leur mise en œuvre.

### Subventions en 2010 par province





## Terre-Neuve-et-Labrador

**NUMÉRO DU PROJET : NL-2009-01**  
**ÉTUDE DU TAUX DE MORTALITÉ ET DE L'HABITAT DU POISSON**  
**POUR LA PÊCHE SPORTIVE DANS LA RIVIÈRE CONNE**

*La Première nation Miawpukek*

Montant approuvé : 16 250.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 13 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)
- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.

Progrès réalisés au 7 octobre 2009. Pose de transmetteurs radio sur 62 saumons atlantiques dans la rivière Conne. Suivi manuel d poisson et utilisation d'un GPS pour enregistrer l'endroit et l'habitat. Installation de quatre stations d'enregistrement des données et téléchargements mensuel pour détecter le mouvement du saumon pendant toute l'année. Rapport final attendu en juillet 2010. Il faut attendre les données des autres partenaires avant de terminer le rapport.

**NUMÉRO DU PROJET : NL-2009-02**  
**AMIS DES POISSONS, TERRE-NEUVE ET LABRADOR**

*Le Conseil des salmonidés de Terre-Neuve-et-Labrador*

Montant approuvé : 3 000.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 3 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.

On a commandé trois nouvelles unités de refroidissement et communiqué avec trois écoles où seront placées ces unités. Les unités devraient arriver avant le début du programme, soit en mars. Le rapport final sera envoyé en mars. Les unités de refroidissement devraient durer 10 ans, ce qui permettra à environ 75 enfants par année de participer au programme Amis des poissons et de se renseigner sur la conservation du saumon.

**NUMÉRO DU PROJET : NL-2009-03**  
**OBSERVATIONS PAR LES INUIT DE LA TERRE ET DE**  
**LA MER : KAVISILIK**

*Projet soumis par le Conseil des pêches mixte de Torngat*

Montant approuvé : 20 000.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 20 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

Le Secrétariat de la faune, des plantes et des pêches de Torngat a retenu les services d'un consultant qu'il a chargé d'exécuter les tâches de ce projet. Avec l'accord du Secrétariat, le consultant a interviewé à l'interne plus de trente aînés Inuit de Labrador, usagers des ressources et d'autres pour documenter leur connaissance, leurs valeurs et leur utilisation liées aux ressources de saumon de l'Atlantique et de l'omble chevalier à Nunatsiavut. Le consultant a fourni au Secrétariat une série de DVD de données brutes contenant toutes les entrevues, et les prises de vue de gens et de paysages à Nunatsiavut. Ce métrage d'archives servira à créer un DVD éducatif sur le saumon de l'Atlantique et l'omble chevalier à Nunatsiavut. La durée totale du DVD 35 est de 20:06:38.





## Nouvelle-Écosse

### NUMÉRO DU PROJET : NS-2009-01 RÉTABLISSEMENT DE L'HABITAT DU POISSON - COMTÉ D'ANTIGONISH

*Habitat Unlimited*

Montant approuvé : 6 300.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 6 300.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- **Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)**
- **Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat**
- **Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats**

Le principal objectif était d'installer au total 30 ouvrages dans le cours d'eau. Cet objectif a été atteint. Au total, 3375 m<sup>2</sup> du ruisseau Hartshorn ont été rétablis et 175 m<sup>2</sup> dans le ruisseau Brierly. Le deuxième objectif était de rétablir les zones riveraines. Cet objectif a été dépassé, 250 arbres plutôt que 50 ayant été plantés. Des arbres ont été plantés sur une longueur totale de 215 m de la zone riveraine. Le troisième objectif a été atteint en octobre. Il concernait la sensibilisation d'environ 25 étudiants de l'Université Saint-François Xavier. Leur classe a été renseignée sur l'écologie du cours d'eau et a participé aux activités de rétablissement.

### NUMÉRO DU PROJET : NS-2009-02 PROJET DE SAUVEGARDE DE L'EAU DE LAHAVE

*L'association du saumon de la rivière LaHave*

Montant approuvé : 9 000.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 9 000.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- **Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)**
- **Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.**

Ont été menées à bien en 2009-2010 les activités suivantes :

- Vérification toutes les deux semaines comme il est prévu dans les livrables du projet.

- Évaluations limitées de la santé riveraine effectuées dans la section Nord de la rivière LaHave et sur les propriétés des fermiers où des efforts de restauration ont été entrepris. Ces évaluations se poursuivront en 2010.
- Établissement de zones riveraines protégées dans les exploitations d'élevage de bovins. On a créé ces zones en limitant leur accès au bétail et en fournissant d'autres sources d'alimentation en eau.
- Présentations devant des groupes locaux sur le projet de la rivière LaHave.
- Brochures d'activités pour inciter les jeunes à penser à la protection du bassin versant. Le graphiste a créé deux personnages pour faciliter le programme d'éducation.
- Distribution des brochures « Watershed Wisdom » aux ateliers, écoles, marinas, et intervenants intéressés.

### NUMÉRO DU PROJET : NS-2009-03 SHEA'S BROOK RESTORATION PROJECT

*L'association de développement communautaire du district de Mabou*

Montant approuvé : 6 000.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 6 000.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- **Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats**
- **Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.**

Projet de restauration réalisé par l'installation de 15 ouvrages (des 30 prévus sur une période de deux ans) comprenant des ouvrages de billots, déflecteurs et des revêtement d'arbres. Cent arbres ont aussi été plantés pour rétablir la végétation riveraine. En juillet, les techniciens embauchés pour l'été ont effectué 25 évaluations de l'habitat des cours d'eau, qui seront poursuivies pour mesurer l'impact des travaux de restauration. Un bulletin a été publié. Il explique les travaux de restauration et l'importance de sauvegarder l'habitat du saumon. Ce bulletin atteindra 600 foyers dans le bassin versant et est affiché sur le site Web.



## Nouvelle-Écosse

**NUMÉRO DU PROJET : NS-2009-04**  
**PROJET D'ATTÉNUATION DES PLUIES ACIDES DE WEST RIVER SHEET HARBOUR**

*L'association du saumon de la Nouvelle-Écosse*

Montant approuvé : 15 000.00 \$  
 Financement fourni jusqu'à ce jour : 15 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats

De juin à octobre 2009, le projet a acheté 218,82 de tonnes de chaux calcitique pour l'usine de dosage de West River. Environ 30 km de cours d'eau ont été améliorés pour le saumon.

**NUMÉRO DU PROJET : NS-2009-05**  
**ÉTUDE DU BASSIN VERSANT DE LA RIVIÈRE SACKVILLE**

*L'association de la rivière de Sackville*

Montant approuvé : 9 000.00 \$  
 Financement fourni jusqu'à ce jour : 9 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)

On a embauché un technicien et un coordonnateur de projet qui ont effectué une étude du bassin versant de la rivière Sackville. Les données recueillies comprennent la qualité de

l'habitat des salmonidés et les travaux de restauration et d'amélioration possibles. Un rapport final du bassin versant a été compilé et achevé en décembre 2009.

**NUMÉRO DU PROJET : NS-2009-06**  
**PONCEAUX COMME OBSTACLES À LA MIGRATION DU SAUMON ATLANTIQUE; IDENTIFICATION, CLASSEMENT EN ORDRE DE PRIORITÉS ET RESTAURATION DES AIRES INACCESSIBLES DANS LA RIVIÈRE ST. MARY'S.**

*L'association de la rivière St. Mary's*

Montant approuvé : 7 500.00 \$  
 Financement fourni jusqu'à ce jour : 7 500.00 \$

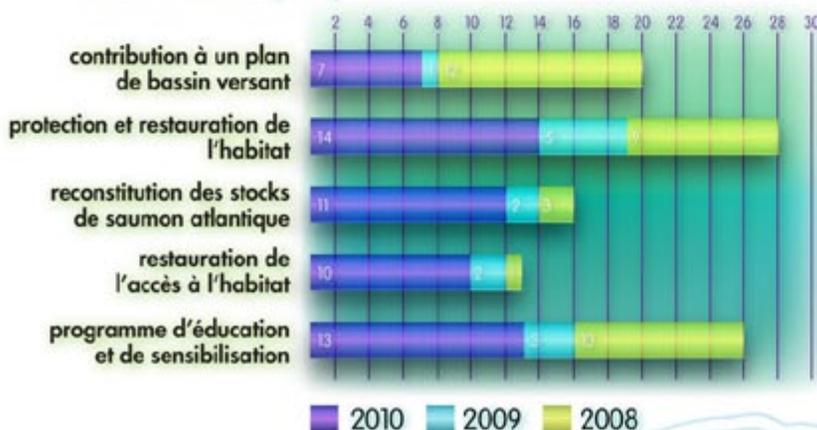
Catégories des coûts admissibles :

- Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat

Progrès réalisés au 1er octobre 2009 : L'employé a visité 9 ponceaux et en a évalué 14. Les travaux sur le terrain devraient être achevés d'ici le 15 octobre 2009. L'étude a exigé plus de temps que prévu mais aucun autre retard n'est prévu.

Au 31 janvier, tous les travaux sur le terrain pour la qualité de l'habitat étaient terminés mais la carte traçant la perte de l'habitat n'avait pas encore été dressée. L'ébauche d'un plan développement pour la restauration des ponceaux sera terminé le 1er mars 2010.

### Nombre de projets achevés 2010/2009/2008



### Protection et restauration de l'habitat

2010 66,332 m<sup>2</sup>

2009 19278.9 m<sup>2</sup>

2008 9268 m<sup>2</sup>





## Île-du-Prince-Édouard

### NUMÉRO DU PROJET : PEI-2009-01 SOUTIEN AU PROGRAMME DES CLASSES ÉLÉMENTAIRES DES AMIS DES POISSONS

*Le Conseil de l'Î.-P.-É. de la Fédération du saumon atlantique*

Montant approuvé : 1 000.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 0.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.

Projet annulé

### NUMÉRO DU PROJET : PEI-2009-02 PROJET DE RESTAURATION DU SAUMON DE LA SECTION DE SOURIS ET DE LA RÉGION DE LA FÉDÉRATION DE LA FAUNE

*La Section de Souris et de la région de la Fédération*

Montant approuvé : 24 200.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 24 200.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat

Progrès réalisés en septembre 2009 : L'amélioration se poursuit dans cinq bassins versants (North Lake, Cross River, Priest Pond, Naufrage, Souris) et comprend l'enlèvement des castors et des barrages de castor, la plantation d'arbres sur la zone riveraine et l'installation d'ouvrages de billots. Dans le bassin versant de Souris également, plus de 4000 saumoneaux ont été relâchés, on a procédé au seinage électrique et présenté des exposés dans les salles de classe sur les espèces de poisson anadrome à l'école consolidée de Kings Est.

### NUMÉRO DU PROJET : PEI-2009-03 PROJET DE CONSERVATION DU SAUMON ATLANTIQUE DANS LA RIVIÈRE

*Le Chapitre du comté de Prince de Trout Unlimited*

Montant approuvé : 10 603.40 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 10 603.40 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant ou un sous-bassin versant (planification des bassins versants)
- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

Tous les objectifs ont été atteints, le passage du pont a été rétabli, la végétation a été rétablie sur l'habitat riverain afin de réduire les écoulements et un plan de gestion des castors a été soumis à la Division de la pêche et de la faune. Quatre bénévoles ont suivi une formation pour ce projet et un propriétaire foncier a été informé au sujet du cours d'eau.





## Québec

### NUMÉRO DU PROJET: QC-2009-01

#### AMÉLIORATION DE LA PASSÉ MIGRATOIRE KATCHAPAHUN, SITUÉE À 140 KMS DE L'EMBOUCHURE DE LA RIVIÈRE MOISIE

*Association de protection de la Rivière Moisie*

Montant approuvé : 13 500.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 6 750.00 \$

Catégorie de coût admissible:

- Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant ou un sous-bassin versant
- Conservation, restructuration et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Restauration de l'accès du saumon à ses habitats
- Sensibilisation et éducation du public à l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.

Progrès réalisés à octobre 9, 2009. Ont installé un système de levage et réparé et remplacé certains des murs dans le passage migrateur Katchapahun du fleuve de Moisie. En raison des hautes eaux nivelle certains des murs n'a pas obtenu réparé. Quand les niveaux d'eau sont bas assez de réparations continueront.

Un prolongation de délais supplémentaire jusqu'au 30 novembre 2011 a été donner.

### NUMÉRO DU PROJET: QC-2009-02

#### SENSIBILISATION A LA PRÉSENCE DU SAUMON ATLANTIQUE DANS L'ÉTCHÉMIN

*Comité de restauration de la rivière Etchemin*

Montant approuvé : 6 500.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 3 250.00 \$

Catégorie de coût admissible:

- Sensibilisation et éducation du public à l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.

Le directeur est de retour de son congé de maternité et elle a pris connaissance de l'état d'avancement des travaux. Elle a modifié les textes qui paraîtront sur les panneaux. La fin du projet est extensionnel pour la fin de juin 2011. Cela permettrait d'installer les panneaux en même temps que nous procéderons à la mise à l'eau de saumon avec les enfants des écoles.

### NUMÉRO DU PROJET: QC-2009-03

#### CARACTÉRISATION DES HABITATS DE REPRODUCTION DU SAUMON ATLANTIQUE DE LA RIVIÈRE DES ESCOUMINS A DES FINS DE GESTION DE L'ESPÈCE ET DE RESTAURATION DE CES HABITATS

*Conseil de bassin de la rivière des Escoumins*

Montant approuvé : 10 000.00 \$  
Financement fourni jusqu'à ce jour : 10 000.00 \$

Catégorie de coût admissible:

- Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitat pout un bassin versant ou un sous-bassin versant
- Sensibilisation et éducation du public à l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

De façon le projet s'est déroulé comme prévu et les objectifs ont été atteints et dans certains cas, dépassés. Ce projet s'insérait très bien avec d'autres activités sur la rivière et un maximum de synergie entre ces divers projets a été dégagé. Ceci donne comme résultats des projets plus complets et une meilleurs vision d'ensemble de la rivière et de la population de saumons.

Dans certains cas (dénombrement des juvéniles et site Internet) il nous aurait fallu plus de temps pour arriver à un projet complet mais ces données seront de toute façon intégrée au PDE tout come la présent étude. L'ensemble que formera toutes les recherches, études et statistiques aidera grandement à la prise de décision en regard de la gestion du saumon et de son habitat.





## Québec

**NUMÉRO DU PROJET: QC-2009-04**  
**ÉVALUATION DE L'IMPACT DE L'ALGUE ENVAHISSANTE**  
**DIDMOSPHENIA GEMINATA SUR LA SÉLECTION D'HABITAT**  
**ET LA CROISSANCE DES SAUMONS JUVÉNILES DANS LE**  
**BASSIN VERSANT DE LA RIVIÈRE MATAPÉDIA**

*Conseil de bassin versant de la Rivière Matapédia*

**Montant approuvé :** 15 000.00 \$  
**Financement fourni jusqu'à ce jour :** 15 000.00 \$

**Catégorie de coût admissible:**

- **Élaboration de plans de conservation du saumon et de ses habitats pour un bassin versant, ou un sous-bassin versant**
- **Sensibilisation et éducation du public à l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats**

Depuis décembre 2009, quelques analyses de résultats ont été réalisées. Toutefois, quelques-unes nécessitent davantage d'analyse et de main-d'œuvre. L'ensemble des résultats sera complété d'ici l'automne 2010. De plus, puisqu'il s'agit d'un projet de recherche en cours, le mémoire de maîtrise sera déposé en 2010. L'ensemble de la méthodologie décrite dans la demande de fond a été réalisé dans le but d'atteindre les premiers objectifs de recherche. En 2009, lors de la première phase du projet, plusieurs données de densités de saumon juvéniles, de benthos et de dérives de larve d'insectes aquatiques ont été recueillies dans des sites où le recouvrement algal était variable. Ces données sont présentement en cours d'analyse. Cependant, la stratégie d'échantillonnage avant/après retenue, nécessitant la sélection a priori de sites permanents, n'a pas permis d'établir un large éventail de recouvrement de didymo. D'autre part, plusieurs séances de partage de connaissances ont été réalisées, tant avec la communauté scientifique qu'avec les partenaires du milieu et les divers usagers de la rivière.





## Nouveau-Brunswick

**NUMÉRO DU PROJET : NB-2010-01**  
**Étudier et identifier les refuges thermiques du saumon atlantique dans la rivière Cains et la petite Miramichi sud-ouest**

*Université du Nouveau-Brunswick / Canadian Rivers Institute*

Montant approuvé : 8 000.00 \$  
 Montant accordé en 2010 : 4 000.00 \$

**Catégories des coûts admissibles :**

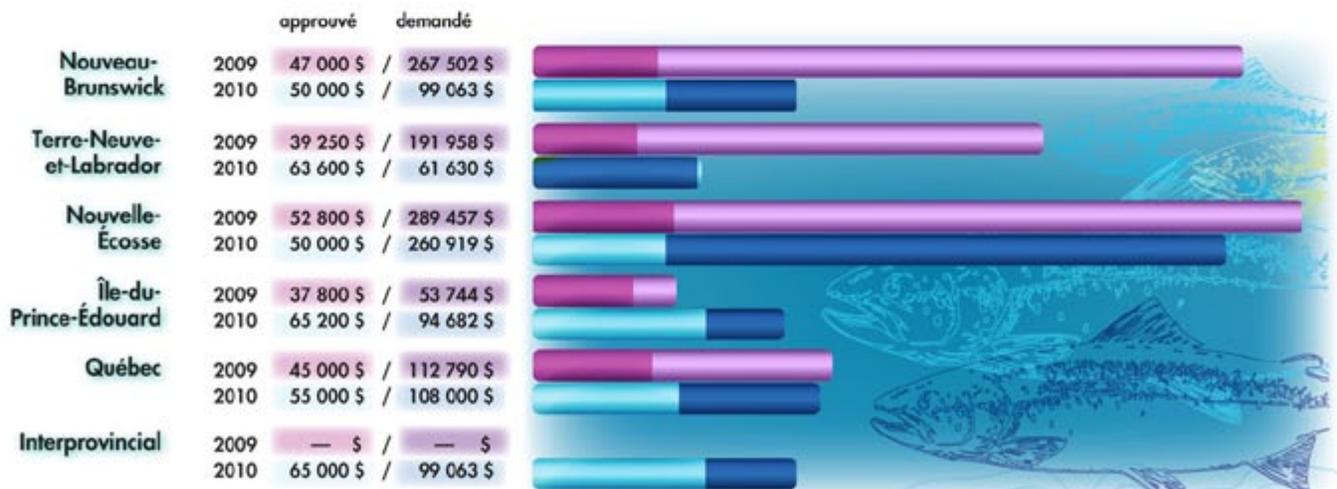
- Élaboration de plans de conservation de l'habitat du saumon pour un bassin versant ou un sousbassin versant (planification des bassins versants)
- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Éducation et sensibilisation du public concernant l'importance de la conservation des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats

Des relevés d'imagerie thermique à infra rouge ont été effectués avec succès pendant deux saisons et ces relevés ont servi à créer une mosaïque thermique continue d'une section d'environ 50 km de la rivière Cains. L'imagerie est exacte à  $\pm 0.5$  °C, et précise à 0,1°C. À l'aide de cette carte, on a étudié 28 sites d'eau froide en faisant du snorkeling dans des sections de 30 m de la rivière

d'une rive à l'autre afin de déterminer l'emplacement et la taille du poisson. Les mesures de la profondeur, de la vitesse, de la température et du substrat ont permis de cartographier l'emplacement du poisson par rapport à l'habitat thermique créé par les tributaires et les sources. Des relevés ont aussi été effectués sur plusieurs sites où il n'y avait pas d'eau froide. Au total, on a recueilli 1591 points de données de température, de répartition du poisson et des caractéristiques de leur habitat. Avec ces données, les analyses montreront quelles caractéristiques différentes catégories de grosseurs de poisson préfèrent. Des renseignements sur plus de 600 poissons ont été recueillis sur les 28 sites et ces données constitueront la base des modèles.

Deux sites ont été vérifiés avec des enregistreurs de température à la surface et au fond à travers 3 sections, chaque section comptant 4 stations. Un programme de modélisation en 3D montrera comment la température à la surface et au fond varie durant l'été. Cette approche permettra de déterminer plus facilement s'il se produit une stratification importante dans la colonne d'eau, l'habitat thermique pouvant être caché de la caméra à infra rouge. Les températures à la surface et au fond sont aussi enregistrées à chaque station de mesure à travers les 28 sites étudiés.

### Subventions comparées aux montants demandés 2009 & 2010





## Nouveau-Brunswick

### NUMÉRO DU PROJET : NB-2010-02 SUIVI ET CONFINEMENT DE L'ACHIGAN À PETITE BOUCHE DANS LE LAC MIRAMICHI

*Comité de gestion du bassin versant de Miramichi*

Montant approuvé : 34 000.00 \$

Montant accordé en 2010 : 34 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats.

Introduction : Les travaux visant à contenir et à diminuer l'achigan à petite bouche dans le lac Miramichi en 2010 ont permis d'enlever un total de 2 584 achigans à petite bouche du lac, dont la plupart étaient de jeunes achigans à petite bouche résultant du frai de 2010. Comme l'indique le total de prises par unité, en 2009, la présence d'achigans à petite bouche plus âgés (1 an et plus), était faible.

Confinement : L'obstacle a été installé sur la sortie d'eau le 27 avril 2010 et est demeuré en place jusqu'au 12 novembre. Il a été ensuite enlevé pour prévenir des dommages causés par la glace. Durant cette période, les eaux n'ont pas emporté l'obstacle, et un total de 5 achigans à petite bouche ont été capturés en aval de l'obstacle durant l'échantillonnage hebdomadaire.

Résumé : 2010 était la première année du programme de trois ans visant à contenir, éliminer et éradiquer l'achigan à petite bouche dans le lac Miramichi.

Le confinement a été réalisé et l'obstacle a été exploité avec succès au cours de la saison. Modifications proposées pour les années suivantes :

- Panneaux bilingues visibles pour indiquer le but de l'obstacle. Pendant la saison de la chasse à l'original, un groupe de chasseurs a endommagé l'obstacle afin d'augmenter le débit dans le cours d'eau de sortie.
- Des trappes en amont et en aval diminueraient le temps consacré à l'entretien de l'obstacle.

Les efforts d'élimination et d'éradication ont bien commencé, un total de 2 584 achigans à petite bouche ayant été

retirés du lac. Signalons que parmi ceux-ci on comptait quatre poissons âgés (2 mâles et 2 femelles) qui étaient au nombre des poissons introduits illégalement avant 2005. 2,584 total SMB removed from the Lake. It is important to note that these removals included 4 older fish (2 males and 2 females) that were all or part of the illegal introduction which occurred sometime prior to 2005.

### NUMÉRO DU PROJET : NB-2010-03 ÉVALUATION ET AMÉLIORATION DU SAUMON DANS LA RIVIÈRE NEPISIGUIT

*Association du saumon de la Nepisiguit (ASN)*

Montant approuvé : 8 000.00 \$

Montant accordé en 2010 : 8 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

300 900 œufs embryonnés ont été achetés à l'incubateur des chutes Nepisiguit, dont le taux d'éclosion s'est chiffré à 96 %, 291 000 alevins ayant été placés dans la rivière Nepisiguit. Tous les sites d'électroscinage sont terminés. Des relevés du pH et des prédateurs et des travaux de nettoyage environnemental ont été effectués en juin et en juillet.

Parmi les modifications apportées à la première proposition, soulignons : une réduction des trois semaines de travail régulières pour le gestionnaire du projet et le chef de l'équipe en raison d'une réduction budgétaire. Aucune classification d'eau n'a été amorcée pour la section inférieure de la rivière Nepisiguit en raison d'une réduction budgétaire.

Une visite sur place a été effectuée le 18 août, ainsi qu'une visite à la barrière de dénombrement située sur la réserve de la Première nation de Pabineau. La prochaine fois, il faudrait prévoir une visite plus tôt à l'été, ou organiser une journée d'observation des travaux sur la rivière ou une visite ou participer aux travaux à la barrière de dénombrement.



## Terre-Neuve-et-Labrador

**NUMÉRO DU PROJET : NL-2010-01**  
**RESTAURATION DES TRIBUTAIRES DE LA RIVIÈRE EXPLOITS,**  
**Y COMPRIS ENLÈVEMENT DES OBSTRUCTIONS COMPLÈTES**  
**ET PARTIELLES**

*Association de gestion des ressources environnementales*

Montant approuvé : 14 500.00 \$  
 Montant accordé en 2010 : 14 500.00 \$

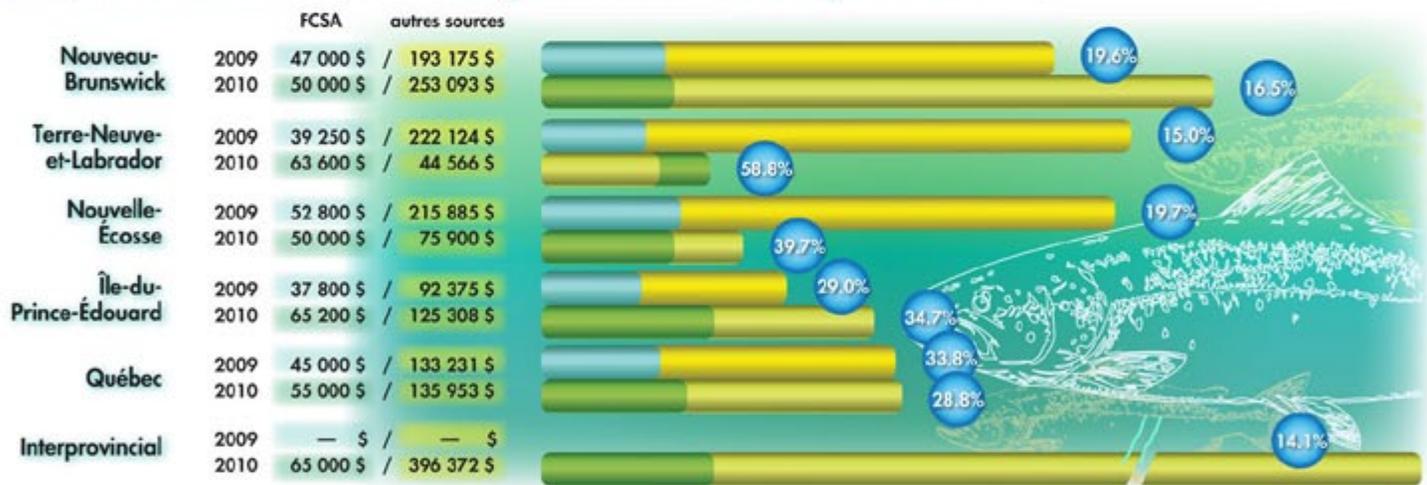
**Catégories des coûts admissibles :**

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat

Huit cours d'eau ont été visés pour le retrait d'obstacles, y compris des barrages détériorés, des passes à poisson et du bois de pulpe flottant. Les huit cours d'eau étaient l'étang Nugents, le lac Shoulder Blade, Ansteys Steady, le ruisseau No Name, le ruisseau MaryAnn, le ruisseau Trappers, le lac Ambrose et le ruisseau Caledonia. Ces barrages partiels effondrés créaient un obstacle au poisson migrateur sous différents débits d'eau. Dans certains cas, l'ouvrage détérioré a été enlevé complètement alors que dans d'autres cas, des composantes, dont les murs de soutènement, ont été laissées intactes afin d'assurer l'intégrité de l'ouvrage et d'empêcher tout risque d'effondrement de la rive du cours d'eau et tout risque de problèmes d'érosion connexes. Le bois de pulpe inondé a aussi été enlevé et placé au-dessus de la laisse de haute mer.

### Sources de financement approuvées pour les projets 2009 et 2010

(Comprend les bénéficiaires, les sources gouvernementales et non gouvernementales)





## Terre-Neuve-et-Labrador

### NUMÉRO DU PROJET : NL-2010-02 ÉTUDE DU TAUX DE MORTALITÉ ET DE L'HABITAT DU POISSON POUR LA PÊCHE SPORTIVE DANS LA RIVIÈRE CONNE

*Premier nation de Miawpukek*

Montant approuvé : 12 300.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 6 150.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

Après l'ouragan Igor, le niveau d'eau a augmenté pour atteindre la rivière Little, et le parc d'attente n'a pas suffi à empêcher le saumon de s'échapper. Tous les poissons devant être étiquetés ont été perdus. Étant donné que les étiquettes et l'équipement sont déjà achetés, le projet sera reporté jusqu'à l'année prochaine.

### NUMÉRO DU PROJET : NL-2010-03 ÉVALUATION DE LA POPULATION DE SAUMON

*Renews River Conservation Association*

Montant approuvé : 21 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 0.00 \$

Le projet a été annulé avant le premier paiement. Le budget a été sous-estimé en raison de la location coûteuse d'une unité de signal sonore didson.

### NUMÉRO DU PROJET : NL-2010-04 PROGRAMME DE SENSIBILISATION AMIS DES POISSONS - ACHAT DE NOUVELLES UNITÉS DE REFROIDISSEMENT

*Conseil des salmonidés de Terre-Neuve-et-Labrador*

Montant approuvé : 3 500.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 1 750.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.

Des lettres au sujet du rapport d'étape ont été envoyées à Don Hutchens le 16 décembre 2010 et le 18 janvier 2011.

### NUMÉRO DU PROJET : NL-2010-05 CLEARING SALMON MIGRATION ROUTE

*Salmon Preservation Association (SPAWN)*

Montant approuvé : 12 300.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 12 300.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat

Des dispositions ont été prises pour qu'un entrepreneur enlève un gros blocage causé par des débris du ruisseau Deadwater sur la section sur la Upper Humber, qui est un lieu de frai principal pour le saumon de l'Atlantique. Un chemin d'accès a été élargi et le lit Alder a été défriché pour que le site soit accessible à l'équipement lourd. L'excavatrice a utilisé les billes du blocage pour construire une rampe du côté sud de la zone. L'excavatrice a ensuite franchi la rampe, nettoyé le côté sud et déposé les débris loin de la rive de la rivière. L'opérateur de l'excavatrice est revenu sur la rive nord où il a nettoyé les débris. Cette opération a ouvert au complet l'accès à la section supérieure de la rivière, soit une zone d'environ 4 km pour le saumon migrateur. Dix bénévoles ont consacré 350 heures au nettoyage des débris.

En octobre, le stock géniteur a été prélevé comme auparavant dans le ruisseau Deadwater pour l'écluserie du ruisseau Hughes. On a constaté un nombre plus élevé que jamais auparavant de saumons à cet endroit et de nombreux gros poissons de 20 à 20 livres ont été aperçus. On estime que la fosse en contient 200 ou plus et on a atteint le quota pour l'écluserie en moins d'une heure.





## Nouvelle-Écosse

**NUMÉRO DU PROJET : NS-2010-01**  
**RESTAURATION PRÉLIMINAIRE DU BASSIN VERSANT DE LA RIVIÈRE LITTLE**

*Association de l'amélioration des rivières du comté de Cumberland*

Montant approuvé : 15 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 7 500.00 \$

**Catégories des coûts admissibles :**

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

On a reçu l'entente signée le 5 octobre 2010. Les travaux seront terminés en 2011.

**NUMÉRO DU PROJET : NS-2010-02**  
**RESTAURATION DU RUISSEAU BRIERLY PAR L'INSTALLATION DE 16 OUVRAGES, ET REVÉGÉTATION DE LA ZONE RIVERAINE**

*Habitat Unlimited*

Montant approuvé : 7 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 7 000.00 \$

**Catégories des coûts admissibles :**

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

L'équipe de restauration a installé 11 des ouvrages proposés dans le cours d'eau pour un total de 3 700 m<sup>2</sup> dans l'habitat restauré dans le cours d'eau. L'équipe a installé 5 ouvrages de billes (2 avec des déflecteurs), 5 déflecteurs et un appareil de couverture de 53 pieds de long x 4 pieds de large.

Un total de 163 arbres des 100 proposés ont été plantés le long d'une section de 230 m<sup>2</sup> de zone riveraine.

A aussi été entrepris le retrait de 5 barrages de castor (2 en aval et 2 en amont du site) qui bloquaient le passage du poisson.

Au total, 30 étudiants en ressources aquatiques de l'université St. François Xavier ont suivi une formation sur les projets de restauration et l'écologie des cours d'eau. Des étudiants bénévoles de cette même université se sont vu confier la tâche de travailler sur les ouvrages sous la direction des consultants du MPO, d'un écologiste de Saint-François Xavier et d'un représentant de Habitat illimité.

**NUMÉRO DU PROJET : NS-2010-03**  
**PROJET DE RESTAURATION DU RUISSEAU SHEA**

*Association de développement communautaire du district de Mabou*

Montant approuvé : 3 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 3 000.00 \$

**Catégories des coûts admissibles :**

- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat

On a installé quatre ouvrages de billes, enlevé certains embâcles de billes et autres débris dans le ruisseau Shea. On a procédé à la surveillance de la température et on a aperçu de nombreux tacons.

**NUMÉRO DU PROJET : NS-2010-04**  
**PROJET DE WEST RIVER SHEET HARBOUR – APPUI AU DOSAGE DE LA CHAUX**

*Association du saumon de la Nouvelle-Écosse*

Montant approuvé : 10 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 10 000.00 \$

**Catégories des coûts admissibles :**

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat

Le projet est axé sur la branche principale du réseau fluvial West. Un doseur unique, exploité à longueur d'année, sert à effectuer le chaulage. Le projet atténue



## Nouvelle-Écosse

les effets du taux d'acidité élevé sur environ ¼ de l'habitat du réseau de la rivière West qui était autrefois utilisé par le saumon. L'habitat traité offre la possibilité de produire environ 10 000 saumoneaux sauvages. La production de la truite de ruisseau devrait aussi augmenter considérablement.

Le projet sera appuyé par un vaste programme de surveillance pour suivre les changements dans la chimie de l'eau, la composition des espèces de poisson et l'abondance et la structure de la communauté d'invertébrés. Le projet appuiera aussi d'autres efforts afin de déterminer l'efficacité des différentes méthodes d'atténuation. En plus de la surveillance, les comptes rendus et les communications réguliers seront assurés pendant la durée du projet. L'Association du saumon de la Nouvelle-Écosse est chargée de réaliser le projet qui est géré par une personne relevant directement du conseil d'administration de cet organisme.

L'Association du saumon de la Nouvelle-Écosse est le propriétaire du doseur. Elle en est responsable et chargée de son exploitation. L'ARMC de l'Association du saumon de la Nouvelle-Écosse fournit des conseils techniques et scientifiques. Des bénévoles de la Eastern Shore Wildlife Association (ESWA), groupe affilié local de l'Association du saumon de la Nouvelle-Écosse, exploite le doseur. Cet appareil est exploité depuis le 21 septembre 2005, et nous avons constaté une augmentation des valeurs de pH dans le réseau fluvial.

La chimie de l'eau dans la rivière West s'est améliorée depuis le début du fonctionnement du doseur, les valeurs pH ayant augmenté d'environ 4,5 au-dessus du doseur à 5,6 à l'embouchure de la rivière, ce qui se situe bien à l'intérieur de la limite sécuritaire pour le saumon et ce qui est en fait 10 fois moins acide qu'avant le traitement.

Les chercheurs ont également noté une augmentation marquée des taux de croissance de la truite et des saumoneaux migrateurs. Cette situation augure très bien pour le succès de ce projet. De plus, un certain nombre de saumoneaux ont été transférés à l'installation de biodiversité du MPO afin d'assurer la survie génétique de ces poissons pour tout futur programme de stockage, au besoin.

### NUMÉRO DU PROJET : NS-2010-05 GÉRER LE PROGRAMME DE SENSIBILISATION AMIS DES POISSONS ET JEUNES GARDIENS DE LA RIVIÈRE

*Association de la rivière de Sackville*

Montant approuvé : 5 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 2 500.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.

Le projet est en cours et sera terminé à la fin de l'année scolaire.

### NUMÉRO DU PROJET : NS-2010-06 REPÉRAGE ET CONSOLIDATION DES DONNÉES EXISTANTES SUR LE SAUMON ATLANTIQUE ET SON HABITAT AU CAP-BRETON ET INITIATION AUX TECHNIQUES DE COAPPRENTISSAGE POUR LA GESTION DU SAUMON PAR LES COMMUNAUTÉS LOCALES

*Institut des ressources naturelles Unama'ki*

Montant approuvé : 10 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 7 500.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

Les travaux ont été axés au début sur la recherche contextuelle afin d'établir la base pour une collecte efficace des données liées au saumon de l'Atlantique dans l'île du Cap-Breton, en Nouvelle-Écosse. La première étape de la collecte des données a consisté à obtenir la plupart des données provenant du ministère des Pêches et des Océans.

Après cette période de compte rendu, les efforts se poursuivront pour établir des relations avec les experts du domaine, les organismes d'intérêt et les intervenants. Les données seront organisées en métatableau dont l'objectif final est une base de données facilement accessible pouvant servir de véhicule pour repérer toute l'information importante sur le saumon de l'Atlantique au Cap-Breton.



## Île-du-Prince-Édouard

### NUMÉRO DU PROJET : PEI-2010-01 DÉVELOPPEMENT DE L'HABITAT DANS LA RIVIÈRE WEST

*Section du centre de Queens de la Fédération de la faune de l'Île-du-Prince-Édouard*

Montant approuvé : 20 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 15 000.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat

À la mi-mai, avant la date du cours d'eau du 15 juin, on a défriché des sentiers et des sections pour la plantation d'arbres. Ces travaux ont été effectués en amont de l'étang de sédiments de dérivation situé sur la section nord du tributaire Brookvale. Le remplissage de sacs de sable, le déblaiement des aulnes et la préparation du site ont été effectués jusqu'au 15 juin. La dérivation a été approuvée et creusée à la fin de juin. C'est un moyen efficace de recueillir le limon et les particules de sable qui sont emportés en amont à partir des travaux de restauration effectués en juillet et août.

Plus de trois cents arbustes et essences d'arbre indigènes ont été plantés dans des parcelles de 10 m. À mesure que les obstacles dans les cours d'eau seront enlevés, sur une période de 3 ans, ils couvriront la zone riveraine d'une nouvelle végétation et d'un nouvel habitat pour la faune.

Un secteur à 2 km de la dérivation a été complètement dégagé des obstacles et des aulnes jusqu'au chemin Ross. La croissance d'aulnes a constitué le principal défi dans cette section, ainsi que les arbres tombés, dont certains sont en place depuis environ plus de 50 ans.

La succursale de Central Queens de la Fédération de la faune de l'Île-du-Prince-Édouard et le ministère des Transports améliorent aussi le passage du poisson à trois croisées de chemin.

### NUMÉRO DU PROJET : PEI-2010-02 RESTAURATION DU PASSAGE DES POISSONS DANS QUATRE BASSINS VERSANTS PRÈS DE LA BAIE ST. PETERS PAR L'ENLÈVEMENT DES BARRAGES DE CASTOR

*Coopérative de gestion de la rivière Morell*

Montant approuvé : 14 171.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 14 171.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- Élaboration de plans de conservation de l'habitat du saumon pour un bassin versant ou un sousbassin versant (planification des bassins versants)
- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

La restauration de l'habitat du ruisseau Bristol qui a commencé au début juin, a consisté à repérer et enlever 6 barrages de castor, identifier et nettoyer trois grands cours d'eau douce. On s'est servi d'unités GPS pour cartographier les barrages, les sources et évaluer les conditions d'habitat dans des segments de cours d'eau. Les blocages dans la rivière Midgell ont aussi été enlevés.

### NUMÉRO DU PROJET : PEI-2010-04 PROJET D'AMÉLIORATION DE LA RIVIÈRE TROUT. AMÉLIORATION DANS TROIS TRIBUTAIRES, ENLÈVEMENT DES BARRAGES DE CASTORS ET DES DÉBRIS ET INSTALLATION DE TAPIS DE BROUSSAILLES.

*Chapitre du comté Prince de Trout Unlimited*

Montant approuvé : 6 829.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 6 829.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

Enlèvement des débris et installation de tapis de broussailles sur la branche principale et les fourches O'Leary de la branche nord de la rivière Trout sur environ 5,5 km. Encochement des barrages de castor entre l'étang Leard's et le chemin Kennedy sur la section du ruisseau Kennedy de la rivière Trout. Des occasions inattendues de plantation d'arbres et de visites publiques ont permis au groupe d'élargir l'étendue du projet tout en respectant le budget prévu.



## Île-du-Prince-Édouard

### NUMÉRO DU PROJET : PEI-2010-03

#### Projet de restauration de Kings Est

#### *Souris and Area Wildlife Federation*

Montant approuvé : 24 200.00 \$  
 Montant accordé en 2010 : 24 200.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats
- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

Conservation de l'habitat du saumon dans cinq bassins versants dans la région de Souris. Le tableau ci-dessous présente un résumé des travaux effectués dans chaque cours d'eau afin de rétablir, améliorer ou reconstruire l'habitat du saumon.

Parmi les autres activités, signalons entre autres, les présentations sur les espèces de poisson anadrome de notre région aux élèves de l'école secondaire régionale de Souris, des visites sur le terrain à la rivière Souris. Des panneaux de la FCSA ont été érigés à chaque site où des travaux sur le terrain ont été effectués.

Table PE.1

Nom de bassin versant	Cours d'eau entretenu (km)	Cours d'eau amélioré (km)	Castors enlevés (N <sup>bre</sup> )	Barrages de castors enlevés (N <sup>bre</sup> )	Compte de nids de salmonidés (N <sup>bre</sup> )	Nouveaux sentiers coupés (N <sup>bre</sup> )
Lac North	13.5	1	5	2	205	0
Rivière Cross	9	2.4	11	3	113	2
Étang Priest	8.8	6.8	14	5	11	3
Naufrage	13.5	0	7	5	33	2
Souris	18.5	0	6	2	0	1
<b>Total</b>	<b>63.3</b>	<b>10.2</b>	<b>43</b>	<b>17</b>	<b>362</b>	<b>8</b>





## Québec

### NUMÉRO DU PROJET : QC-2010-01

#### ÉVALUATION DE L'IMPACT DE L'ALGUE ENVAHISSANTE DIDIMO

*Organisme de bassin versant Matapédia Restigouche*

Montant approuvé : 20 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 15 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Élaboration de plans de conservation de l'habitat du saumon pour un bassin versant ou un sousbassin versant (planification des bassins versants)
- Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats

L'effort d'échantillonnage a été achevé à l'été de 2010 et une analyse préliminaire des données est en cours. À l'aide des données recueillies de toutes les activités, quatre articles scientifiques sont actuellement en production. Les otolites retenus de certains juvéniles seront lus si la présence de didyos affecte le taux de croissance quotidien du jeune saumon. Un réseau public a aussi été mis sur pied pour faire la collecte de données sur les tendances de la présence de didymo. Un guide pratique bilingue a été préparé à l'intention des participants le long du bassin versant et 22 organismes ont participé. Plus de 300 observations ont été effectuées entre mai et septembre 2010 dans 12 différents cours d'eau.

Il y a une collaboration et un transfert de données scientifiques au Registre des espèces aquatiques envahissantes du NouveauBrunswick.

### NUMÉRO DU PROJET : QC-2010-02

#### DÉTERMINATION DE L'IMPACT DE LA PRÉSENCE D'UN EMBÂCLE DANS L'ESTUAIRE DE LA RIVIÈRE ST-JEAN.

*Société de gestion des rivières de Gaspé Inc.*

Montant approuvé : 35 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 35 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Rétablissement de l'accès du saumon sauvage de l'Atlantique à son habitat

#### Description du secteur de l'embâcle sur l'estuaire de la rivière Saint-Jean :

Une nouvelle trouée s'est formée en 2009 jusqu'à environ 100 m en amont du centre de l'embâcle. Cette trouée a été bloquée partiellement en 2010 sur une distance de 10 m. Afin de faciliter la montaison du saumon de l'Atlantique dans la Saint-Jean, le gestionnaire des rivières de Gaspé a procédé au démontage de l'équipement mécanique de l'embâcle sur la nouvelle trouée de 10 m le 16 juin 2010.

#### Rivière à saumon

En date du 23 juillet 2010, 25 saumons sur 40 capturés et remis à l'eau dans l'estuaire ont franchi la section de l'embâcle pour se retrouver dans les rivières.

#### Saumon dans l'estuaire

Après leur remise à l'eau, plusieurs saumons sont demeurés dans l'estuaire de la Saint Jean. Le 23 juillet, deux saumons se trouvaient encore dans l'estuaire. Ces poissons sont actifs. Nos récepteurs VR2 ont capté la présence de plusieurs d'entre eux.

#### Saumon à la mer

Après leur remise à l'eau, certains saumons semblent avoir quitté l'estuaire pour se diriger vers la mer. En date du 23 juillet, 12 saumons étaient à l'extérieur de la SaintJean. L'information obtenue des pêcheurs révèle que trois saumons sur les 12 seraient remontés sur la rivière York et un saumon sur la Dartmouth. Huit saumons en mer pourraient bien être parmi les saumons ayant passé du temps en mer avant d'entreprendre leur montaison.

#### Mortalité

Huit des 40 saumons sont morts.





## Interprovincial

### NUMÉRO DU PROJET : IN-2010-01 PROGRAMME DE RECHERCHE SUR L'ÉVALUATION ET LE SUIVI DES SAUMONEAUX

#### Fédération du saumon atlantique

Montant approuvé : 13 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 9 750.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- **Élaboration de plans de conservation de l'habitat du saumon pour un bassin versant ou un sousbassin versant (planification des bassins versants)**
- **Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats**
- **Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats**

Nous avons implanté des pièges de poisson, principalement des roues à saumoneaux pendant la montaison des saumoneaux dans la rivière Saint-Jean, la rivière Miramichi, la rivière Restigouche et la grande rivière Matapédia. Nous avons placé des lignes réceptrices avec succès à la ligne extrême des hautes eaux et dans les zones estuaires. Nous avons capturé et étiqueté 250 saumoneaux en 2010. De plus, 50 charognards ont été étiquetés et relâchés dans la rivière Miramichi. Le rapport final sera disponible à la fin de janvier.

### NUMÉRO DU PROJET : IN-2010-02 PARTICIPATION DES JEUNES AUX ACTIVITÉS D'AMÉLIORATION DU SAUMON

#### Conseil des ressources Gespe'gewa'q Mi'Gmaq

Montant approuvé : 24 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 18 000.00 \$

#### Catégories des coûts admissibles :

- **Sensibilisation et éducation du public concernant l'importance du saumon atlantique sauvage et de ses habitats.**

Ce projet avait pour but d'investir dans les compétences et aptitudes des jeunes pour qu'ils agissent comme défenseurs influents de la gestion responsable des ressources en jetant des bases pour eux. Ils pourront ainsi affirmer leurs identité et leurs valeurs concernant la conservation et la gestion du saumon. De plus, le GMRC a voulu offrir des occasions de réfléchir aux traditions et perspectives des Autochtones afin de sensibiliser les jeunes générations

et de favoriser la compréhension entre les populations autochtones et non autochtones. Le GMRC estimait que la meilleure façon d'atteindre ces buts de faire participer activement les jeunes afin qu'ils comprennent l'importance du saumon, de son habitat et des divers organismes et particuliers qui s'emploient à protéger et à améliorer cette précieuse ressource, et aussi d'utiliser ces activités comme base pour élaborer un programme d'études scolaire.

Cette section résume les activités qui ont eu lieu sur une période de six semaines durant les mois d'été.

**1. Recrutement :** Le GMRC a été invité à participer au BBQ d'ouverture du camp jeunesse. Le lendemain, le GMRC a accueilli 24 élèves qui ont manifesté leur intérêt pour le projet.

**2. Séance de dialogue jeunesse :** La première phase du projet a consisté à organiser une séance d'information pour tous les participants au projet. Des discussions ainsi que des activités en petits groupes ont été offertes.

**3. Sorties à la rivière :** Cette activité avait pour but d'observer les méthodes actuelles de gestion du saumon de Listuguj. On espérait que cette expérience permettrait de transférer des connaissances traditionnelles et écologiques avec les participants, et de garder un lien avec notre environnement, notre histoire et le saumon.

**4. Organisation de visites de conservation :** Deux visites sur le terrain ont été organisées durant l'été. Le but était de permettre aux élèves de voir le saumon et les méthodes de conservation du saumon à partir de plusieurs perspectives.

**5. Visites des membres et des aînés de la communauté :** On a invité des membres de la communauté et les aînés à faire part de leur connaissance du saumon et de la pêche au saumon.

**6. Séance de dialogue :** Des membres de la communauté locale possédant une connaissance locale du saumon et des méthodes de pêche au saumon ont été invités à assister. Trois aînés, deux usagers des ressources, quatre membres du personnel du GMRC et trois élèves du projet ont participé à la discussion.

**Montaison dans la rivière Kedgwick, visite du Larry's Gulch Lodge :** Une sortie en canot d'une journée a été organisée sur la rivière Restigouche à un lieu de frai du saumon. Les élèves ont terminé leur sortie en canot par une visite du Larry's Gulch Lodge où ils ont pu accroître leurs connaissances : histoire de la pêche récréative



## Interprovincial

sur la rivière Restigouche, son importance culturelle et économique pour la région, et mesures de conservation actuelles de pêche et remise à l'eau.

**8. Rencontre avec l'école Alaqsite'w Gitpu :** Une rencontre a eu lieu avec l'école Alaqsite'w Gitpu pour discuter des stratégies à adopter afin d'intégrer l'activité au programme d'études actuel de cette école.

**NUMÉRO DU PROJET : IN-2010-03  
ÉVALUATION DE L'UTILISATION DE L'HABITAT CÔTIER,  
ESTUARIEN ET RIVERAIN, DE LA MIGRATION ET DE LA  
SURVIE DES SAUMONEAUX DESCENDANTS.**

*Association du saumon de la Nouvelle-Écosse*

Montant approuvé : 28 000.00 \$  
Montant accordé en 2010 : 28 000.00 \$

Catégories des coûts admissibles :

- Conservation, reconstitution et restauration des populations sauvages du saumon atlantique et de leurs habitats

Le projet avait pour but d'examiner la sortie migratoire des saumoneaux à travers les rivières, estuaires et côtes de la Nouvelle-Écosse. En particulier, nous cherchions à déterminer où, quand et pourquoi les saumoneaux meurent pendant cette phase cruciale. Nous avons eu recours à la télémétrie acoustique pour suivre 140 saumoneaux sauvages de quatre rivières des hautes terres de la Nouvelle-Écosse. Nous avons réussi à suivre les saumoneaux dans la rivière LaHave, la rivière Gold, la rivière West (Sheet Harbour) et la rivière St. Mary's. Nous avons aussi surveillé la migration des saumoneaux le long de la côte en créant un partenariat avec le réseau Ocean Tracking Network qui a installé d'autres unités de récepteurs.

Certains paramètres ont été étudiés, à savoir le moment et l'emplacement de la mortalité des saumoneaux, leurs trajectoires migratoires et leur choix d'habitat. Nous avons aussi examiné l'impact possible des prédateurs estuariens et avons effectué des relevés de prédateurs sur les rivières Gold, la West et la St. Mary's.

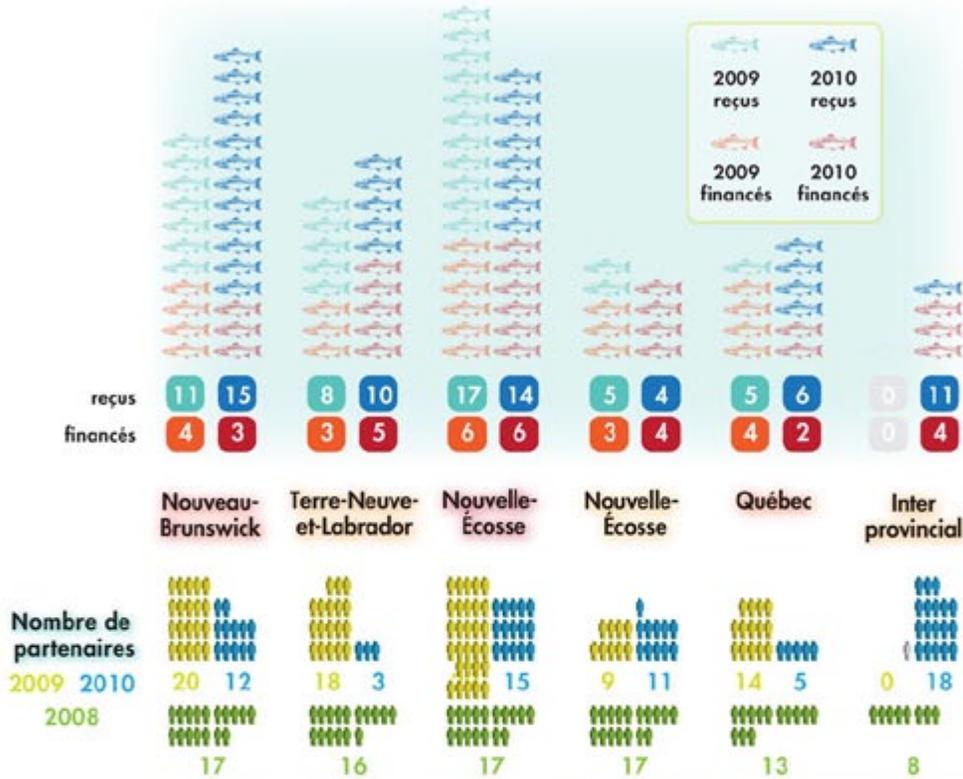
Au total, nous avons étiqueté 35 saumoneaux sauvages durant l'année dans les quatre rivières, pour un total de 140 saumoneaux sauvages. Nous avons aussi déployé et récupéré 62 récepteurs acoustiques et 10 enregistreurs de données sur la température et la lumière.

En général, la plupart des saumoneaux sont morts à la ligne extrême des hautes eaux ou à proximité, où la rivière se déverse dans l'océan. En outre, la plupart des saumoneaux qui sont morts ont passé une période de un à sept jours dans l'eau salée avant de mourir. C'est une situation contraire à ceux qui ont survécu et qui ont passé en moyenne de 15 à 30 jours dans les estuaires.



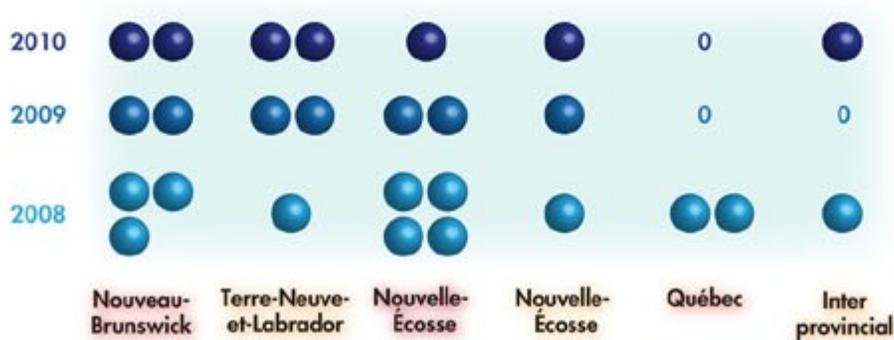


### Nombre de projets reçus et financés



### Nombre de partenaires participant aux projets financés

### Nombre de plans de bassins versants élaborés.





**Rapport des vérificateurs**

Communication de la stratégie de vérification et des résultats  
pour l'année terminée le 31 décembre 2010.

**États financiers**

État des opérations et de l'évolution des soldes des fonds

État de la situation financière

État des flux de trésorerie

Notes aux états financiers

État des placements

État de la rémunération





## Rapport de l'auditeur indépendant

Grant Thornton LLP  
570 rue Queen Street, C.P. 1054  
Fredericton, N-B  
E3B 5G2  
T (506) 458-8200  
F (506) 453-7029  
www.GrantThornton.ca

Au administrateurs de  
**La Fondation pour la conservation du saumon atlantique**

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de la **La Fondation pour la conservation du saumon atlantique**, qui comprennent le bilan au 31 décembre 2010 et les états des opérations et de l'évolution des soldes des fonds et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

### *Responsabilité de la direction pour les états financiers*

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

### *Responsabilité de l'auditeur*

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### *Opinion*

À notre avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de La Fondation pour la conservation du saumon atlantique au 31 décembre 2010 des opérations et de l'évolution des soldes des fonds et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada.

*Grant Thornton LLP*

Le 12 mars 2011  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Comptables agréés



La Fondation pour la conservation du saumon atlantique  
**État des opérations et de l'évolution des soldes des fonds**  
 Exercices terminés les 31 décembre 2010 et 2009

	Fonds général	Fonds de dotation	Total 2010	Fonds général	Fonds de dotation	Total 2009
<b>Revenus</b>						
Rendement sur les placements						
Dividendes	- \$	967 583 \$	967 583 \$	- \$	827 430 \$	827 430 \$
Gain (perte) réalisé(e) sur les placements (net)	-	202 135	202 135	-	(128 168)	(128 168)
Gain non réalisé(e) sur les placements	-	1 613 470	1 613 470	-	3 624 344	3 624 344
	-	2 783 188	2 783 188	-	4 323 606	4 323 606
Dons et autre recettes	5 673	-	5 673	-	-	-
	5 673	2 783 188	2 788 861	-	4 323 606	4 323 606
<b>Dépenses</b>						
Frais de gestion des placements	-	143 863	143 863	-	139 429	139 429
Subventions						
Interprovincial	65 000	-	65 000	-	-	-
Nouveau-Brunswick	50 000	-	50 000	47 000	-	47 000
Terre-Neuve et Labrador	42 600	-	42 600	33 250	-	33 250
Nouvelle-Écosse	65 200	-	65 200	51 200	-	51 200
Île-du-Prince-Édouard	50 000	-	50 000	34 800	-	34 800
Québec	75 000	-	75 000	45 000	-	45 000
Salaires et avantages sociaux	168 788	-	168 788	134 973	-	134 973
Réunions et déplacements	54 922	-	54 922	50 031	-	50 031
Honoraires professionnels	25 727	-	25 727	36 713	-	36 713
Coûts indirects administratifs	34 641	-	34 641	31 583	-	31 583
Relations publiques et communications	24 688	-	24 688	33 952	-	33 952
	656 566	143 863	800 429	498 502	139 429	637 931
Excédent des (dépenses sur les revenus) revenue over expenses	(650 893) \$	2 639 325 \$	1 988 432 \$	(498 502) \$	4 184 177 \$	3 685 675
Solde du fonds, début de l'exercice	- \$	(2 018 011) \$	(2 018 011) \$	- \$	(5 703 686) \$	(5 703 686) \$
Excédent des (dépenses sur les revenus) revenus sur les dépenses	(650 893)	2 639 325	1 988 432	(498 502)	4 184 177	3 685 675
Transferts interfonds	650 893	(650 893)	-	498 502	(498 502)	-
Solde du fonds, fin de l'exercice	- \$	(29 579) \$	(29 579) \$	- \$	(2 018 011) \$	(2 018 011) \$

Voir notes afférentes aux états financiers.



**La Fondation pour la conservation du saumon atlantique**  
**État de la situation financière**

Les 31 décembre 2010 et 2009

	Fonds général	Fonds de dotation	Total 2010	Fonds général	Fonds de dotation	Total 2009
<b>Actif</b>						
<b>Court terme</b>						
Encaisse et quasi-espèces	\$ -	\$ 31,790	\$ 31,790	\$ -	\$ 1,309	\$ 1,309
Comptes débiteurs	13,885	-	13,885	30,596	-	30,596
Charges payées d'avance	852	-	852	3,276	-	3,276
Sommes à recevoir du Fonds de dotation	<u>90,362</u>	<u>-</u>	<u>90,362</u>	<u>45,607</u>	<u>-</u>	<u>45,607</u>
	105,099	31,790	136,889	79,479	1,309	80,788
Placements, exprimés à la valeur marchande (Notes 4, 5 & Page 8)	<u>-</u>	<u>30,086,290</u>	<u>30,086,290</u>	<u>-</u>	<u>28,080,735</u>	<u>28,080,735</u>
	<u>\$ 105,099</u>	<u>\$ 30,118,080</u>	<u>\$ 30,223,179</u>	<u>\$ 79,479</u>	<u>\$ 28,082,044</u>	<u>\$ 28,161,523</u>
<b>Passif</b>						
<b>Court terme</b>						
Fournisseurs et frais courus	\$ 103,856	\$ 57,297	\$ 161,153	\$ 78,236	\$ 54,448	\$ 132,684
Apports reportés	1,243	-	1,243	1,243	-	1,243
Sommes à payer au Fonds général	<u>-</u>	<u>90,362</u>	<u>90,362</u>	<u>-</u>	<u>45,607</u>	<u>45,607</u>
	<u>105,099</u>	<u>147,659</u>	<u>252,758</u>	<u>79,479</u>	<u>100,055</u>	<u>179,534</u>
<b>Soldes des fonds</b>						
Contribution du Gouvernement du Canada	-	30,000,000	30,000,000	-	30,000,000	30,000,000
Soldes des fonds	<u>-</u>	<u>(29,579)</u>	<u>(29,579)</u>	<u>-</u>	<u>(2,018,011)</u>	<u>(2,018,011)</u>
	<u>-</u>	<u>29,970,421</u>	<u>29,970,421</u>	<u>-</u>	<u>27,981,989</u>	<u>27,981,989</u>
	<u>\$ 105,099</u>	<u>\$ 30,118,080</u>	<u>\$ 30,223,179</u>	<u>\$ 79,479</u>	<u>\$ 28,082,044</u>	<u>\$ 28,161,523</u>

POUR LE CONSEIL

Robert B. Brash Administrateur

\_\_\_\_ Administrateur

Voir notes afférentes aux états financiers.



## La Fondation pour la conservation du saumon atlantique

**État des flux de trésorerie**

Exercices terminés les 31 décembre 2010 et 2009

	Fonds général	Fonds de dotation	Total 2010	Fonds général	Fonds de dotation	Total 2009
Augmentation (diminution) de l'encaisse et des quasi-espèces						
<b>Exploitation</b>						
Excédent des (dépendances sur les revenus) revenus sur les dépenses	(650,893) \$	2,639,325 \$	1,988,432 \$	(498,502) \$	4,184,177 \$	3,685,675 \$
Changements dans						
Comptes débiteurs	16,711	-	16,711	(10,246)	-	(10,246)
Charges payées d'avance	2,424	-	2,424	8,564	-	8,564
Sommes à payer/à recevoir de l'interfonds	(44,755)	44,755	-	47,291	(47,291)	-
Fournisseurs et frais courus	25,620	2,849	28,469	(45,609)	25,153	(20,456)
	(650,893)	2,686,929	2,036,036	(498,502)	4,162,039	3,663,537
<b>Financement</b>						
Transferts interfonds	650,893	(650,893)	-	498,502	(498,502)	-
<b>Investissement</b>						
Changement net dans les placements (Page 8)	-	(2,005,555)	(2,005,555)	-	(3,677,897)	(3,677,897)
Augmentation (diminution) de l'encaisse et des quasi-espèces	-	30,481	30,481	-	(14,360)	(14,360)
Encaisse et quasi-espèces, début de l'exercice	-	1,309	1,309	-	15,669	15,669
Encaisse et quasi-espèces, fin de l'exercice	- \$	31,790 \$	31,790 \$	- \$	1,309 \$	1,309 \$

Voir notes afférentes aux états financiers.



## La Fondation pour la conservation du saumon atlantique

### Notes aux états financiers

Le 31 décembre 2010

#### 1. Nature des opérations

La Fondation pour la conservation du saumon atlantique a été créée afin d'aider les groupes communautaires dans la restauration et la conservation améliorée de la ressource du saumon atlantique au Canada atlantique et au Québec. Les opérations de la Fondation sont financées par une subvention conditionnelle unique de 30 millions de dollars du ministère fédéral des Pêches et des Océans.

La Fondation est un organisme de bienfaisance enregistré en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu. Elle a commencé ses activités en février 2007.

#### 2. Conventions comptables

##### Comptabilité par fonds

La Fondation suit la méthode de la comptabilité par fonds qui prévoit un groupe de comptes auto-équilibrés distincts afin de permettre une comptabilité distincte de l'actif qui est utilisé pour certains buts désignés.

Les revenus et les dépenses et le solde du fonds relatifs aux activités générales sont enregistrés dans le Fonds général. Le Fonds général est utilisé à la discrétion du conseil d'administration.

Les dotations et les soldes des fonds sont enregistrés dans le Fonds de dotation. Les Fonds de dotation sont ceux pour lesquels le donateur a précisé que les fonds contribués doivent rester intacts et le capital non dépensé.

La distribution du revenu annuel du Fonds de dotation est limité aux projets répondant à certains critères énoncés en vertu de l'entente de financement entre le Gouvernement du Canada et la Fondation pour la conservation du saumon atlantique.

##### Comptabilisation des produits

Les revenus et les dépenses sont enregistrés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

La Fondation suit la méthode du report pour les contributions. Les apports affectés sont comptabilisés comme revenus durant l'exercice où les dépenses connexes sont engagées.

Les apports non affectés sont comptabilisés comme revenus lorsqu'ils sont reçus ou comme des sommes à recevoir si le montant à recevoir peut raisonnablement être estimé et que le recouvrement est raisonnablement assuré.

#### Comptabilisation des dépenses

Les dépenses sont comptabilisées en fonction de la comptabilité d'exercice à mesure que les coûts sont engagés. Les dépenses administratives ne sont pas visées par les procédures de réallocation aux projets et aux activités.

##### Placements

Les fonds de la Fondation sont investis chez deux sociétés de gestion de placements qui en assurent la gestion à l'aide de fonds communs de placement équilibrés. Les placements sont désignés comme détenus à des fins de transaction et sont enregistrés à leur juste valeur basée sur les cours du marché. Les revenus de dividendes et les gains et pertes réalisés sont inclus dans le revenu des placements et sont comptabilisés dans l'exercice au cours duquel ils sont gagnés. Les gains et les pertes non réalisés sont inclus dans les revenus de placement et sont comptabilisés dans l'exercice au cours duquel ils se produisent.

##### Dons de services

La Fondation compte sur le travail de nombreux bénévoles pour réaliser sa mission. Vu la difficulté à déterminer leur valeur, les dons de services ne sont pas enregistrés dans ces états financiers.

##### Encaisse et quasi-espèces

L'encaisse et les quasi-espèces comprennent l'argent en caisse et les soldes bancaires.

##### Utilisation des estimations

En préparant les états financiers de la Fondation, la direction est requise de faire des estimations et des hypothèses qui ont une conséquence sur l'actif et le passif, sur l'actif et le passif éventuel à la date des états financiers ainsi que sur les revenus et les dépenses de l'exercice. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

#### 3. Futurs principes comptables

L'ICCA a diffusé la Partie III de son Manuel : Normes comptables pour les organismes sans but lucratif qui est appliquée pour les états financiers relatifs aux exercices financiers commençant après le 1er janvier 2012. Toutefois l'application de ces normes avant cette date est permise. La Fondation examine actuellement ces nouvelles normes afin de déterminer l'impact qu'elles auront sur les futures périodes de rapport.



## La Fondation pour la conservation du saumon atlantique

## Notes aux états financiers

Le 31 décembre 2010

**4. Placements**

Les placements, exprimés à la valeur marchande, consistent des fonds suivants:

	2010	2009
Fonds équilibré Beutel Goodman	15 409 654 \$	14,440,819 \$
Fonds équilibré Scheer, Rowlett & Associates	14 676 636	13 639 916
	<u>30 086 290 \$</u>	<u>28 080 735 \$</u>

**5. Instruments financiers**

Les instruments financiers de la Fondation consistent en l'encaisse et les quasi-espèces, les placements, les comptes débiteurs et les fournisseurs et frais courus.

Comme il est expliqué à la Note 2, les placements ont été désignés comme détenus à des fins de transaction et sont enregistrés à leur juste valeur basée sur les valeurs de marché.

La juste valeur de l'encaisse et des quasi-espèces, des comptes débiteurs et des fournisseurs et frais courus est présumée se rapprocher de sa valeur marchande à cause de l'échéance à court terme des ces instruments.

Il est de l'avis de la direction que la Fondation n'est pas exposée à d'importants risques de taux de change ou de crédit résultant de ces instruments financiers.

L'exposition de la Fondation aux risques des taux d'intérêt est limitée à la portion de ses placements qui est assujettie à des fluctuations des prix du marché selon les changements des taux d'intérêt. Les placements portant intérêt de la Fondation sont assujettis à des taux fixes.

La Fondation a choisi d'utiliser l'exemption et de ne pas appliquer les chapitres 3862 et 3863 du Manuel comme le permet l'ICCA aux organismes sans but lucratif. Elle n'a pris aucun arrangement financier dérivé à des fins de couverture ou de spéculation.

Tous les placements de la Fondation sont gérés par des gestionnaires de placements indépendants et externes.

**6. Gestion du capital**

La direction considère le capital comme étant des soldes de fonds. L'objectif de la Fondation dans la gestion du capital est de maintenir la solidité financière afin de soutenir la prestation à long terme de ses principaux services.

## La Fondation pour la conservation du saumon atlantique

## État des placements

Exercices terminés les 31 décembre 2010 et 2009

	2010	2009
Placements, exprimés à la valeur marchande, début de l'exercice	28 080 735 \$	24 402 838 \$
Frais de gestion des placements	(143 863)	(139 429)
Dépenses opérationnelles	(633 770)	(506 280)
Dividendes	967 583	827 430
Gain (perte) réalisé(e) sur les placements (net)	202 135	(128 168)
Gain non réalisé(e) sur les placements	1 613 470	3 624 344
	<u>30 086 290 \$</u>	<u>28 080 735 \$</u>
Placements, exprimés à la valeur marchande, fin de l'exercice		

## État de la rémunération

La rémunération totale pour l'exercice 2010 versée à un employé de la Fondation dont la rémunération dépasse 100 000 \$ par année était de 137 985 71 \$. Ventilation :

Salaire	103 102.74 \$
Frais	0.00
Dépenses de voyage	19 673.51
RPC	2163.15
A-E	1046.31
Allocations	0.00
Avantages sociaux	12 000.00



**MEMBRES DU BUREAU**

**Honorable Rémi Bujold, C.P., O.C.**  
président  
Québec, Québec

**Paul D. Michael, c.r.**  
secrétaire  
Stratford, Î.-P.-É.

**Joan Marie Aylward**  
trésorière  
Saint-Jean, T.-N.

**PERSONNEL**

**Stephen Chase**  
Le directeur général

**Rosalyn Smedley**  
Coordonnateur du programme  
de conservation

**ADMINISTRATEURS**

**Robert Bishop, C.A.**  
St. John's, T.-N.

**James Lawley**  
Halifax, N.É.

**John LeBoutillier**  
Montréal, Québec

**Denis Losier**  
Moncton, N.-B.

**Katharine Mott**  
Stewiacke, N.-É.

**Chef David Peter Paul**  
Première Nation de Pabineau, N.-B.

**COMITÉS DU CONSEIL**

**Comité de placement :**  
J. LeBoutillier  
D. Losier  
R. Bishop (président)

**Comité de vérification et des finances :**  
J. M. Aylward (président)  
R. Bishop  
R. Bujold

**Comité des politiques et programmes :**  
P. Michael (président)  
D. Losier  
K. Mott

**Comité de développement :**  
D. Losier  
J. Lawley  
D. Peter-Paul  
E. Brewer



De gauche à droite : Stephen Chase, Celine Doucet-Roussel (bénévole), Rosalyn Smedley

De gauche à droite : Joan Marie Aylward, Robert Bishop, Denis Losier, Hon. Rémi Bujold, Jim Lawley, Katharine Mott, John LeBoutillier, Paul Michael. Pas present : Chef David Peter-Paul.



# COMITÉS CONSULTATIFS 2010

## COMITÉ CONSULTATIF CENTRAL

John Bagnall  
 Peter Cronin  
 Dr. Larry Felt (président)  
 Stan Georges  
 Dr. Jeff Hutchings  
 David Reddin  
 Mark Sark



## COMITÉ CONSULTATIF PROVINCIAL DE TERRE NEUVE ET LABRADOR

Thomas E. Burse  
 Dr. Donald Downer  
 Chief Calvin Francis  
 Ross Hinks  
 Fred Parsons (président)  
 Robert Perry  
 Keith Piercey  
 David Reddin



## COMITÉ CONSULTATIF PROVINCIAL DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Walter McEwen (président)  
 Dale Cameron  
 Steve Cheverie  
 Jordan Crane  
 Leaming Murphy (Vice-Chair)  
 Rosanne MacFarlane  
 Jennifer Roma



## COMITÉ CONSULTATIF PROVINCIAL DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Tom Benjamin  
 Robert Chiasson (président)  
 Kathryn Collet  
 E. Anita Hamilton  
 Terry A. Melanson  
 David Oxley  
 Fred Wheaton



## COMITÉ CONSULTATIF PROVINCIAL DE LA NOUVELLE ÉCOSSE

Scott Cook (président)  
 Alan McNeill  
 Charles MacInnes  
 Shane F. O'Neil  
 Kerry Prosper  
 Carl Purcell  
 Danny Ripley  
 Chuck Thompson



## COMITÉ CONSULTATIF PROVINCIAL DU QUÉBEC

George Arsenault (président)  
 Normand Bergeron  
 Yvon Coté  
 Michel Dampousse  
 Stan Georges  
 René Lafond  
 Jean-Marie (Jack) Picard  
 Claude Théberge





# FCSA MODÈLE DE LA STRUCTURE 2010





## PARTENAIRES EN CONSERVATION 2010

ADI Limited  
Adopt a Stream  
Annapolis Anglers Association  
Association de protection de la Riviere Moisie  
Atlantic Salmon Federation  
Bay St. George South Area Development Association  
Bluenose Coastal Action Foundation  
Canadian Rivers Institute  
Cape Breton Anglers Association  
Cappahayden - Irish Loop Development Association  
Charlo Salmonid Enhancement Center  
Colchester Regional Development Agency  
Comite de restauration de la riviere Etchemin  
Community -Based Environmental Monitoring Network  
Community Council of Renewes  
Conseil de bassin de la riviere des Escoumins  
Conseil de bassin versant de la riviere Matapedia  
Conseil de gestion de la sedimentation Riviere Upsalquitch  
Conseil de gestion du bassin versant de la riviere Restigouche  
Conseil de la Premiere Nation des Innus d'Essipit  
Cooke Aquaculture Incorporated  
Corporation de gestion de la riviere a saumons de Escoumins  
Corporation de gestion des rivieres Matapedia et Patapedia  
Dalhousie University  
Department of Aquaculture and Agriculture  
Department of Fisheries and Oceans  
Department of Natural Resources  
Direction de l'amenagement de la faune de la Cote-Nord,  
East Coast Aquatics Ltd.  
Eastern Shore Wildlife Association  
Ecoboy  
Eel River Bar First Nation  
Employment Development Agency  
Environment Canada  
Environment Canada EcoAction Program  
Environment Resource Management Association  
Estuarine Research Centre, Acadia University  
Faune Quebec  
Fisheries and Oceans Canada  
Fondation de l'Universite du Quebec  
Fort Folly First Nation

Freshwater Alexander Bay Ecosystem Corporation  
Fundy National Park  
Greening Spaces  
Gulf of Maine Council  
Habitat Unlimited  
Hammond River Conservation Fund  
Human Resouces Development Canada  
Indian Bay Ecosystem Corporation  
Indigenous Land Management Institution  
Institut National de Recherche Scientifique  
IP Canada Ltd.  
Jacques Whitford  
JD Irving Ltd.  
Kennebecasis Watershed Restoration Committee  
LaHave River Salmon Association  
Listuguj First Nation  
Loucks Oceanology  
Mabou and District Community Development Association  
Mactaquac Parks Canada Agency  
Magaguadavic River Salmon Association  
Margaree Salmon Association  
Maritimes Northeast Pipeline  
Memorial University of Newfoundland  
Miawpukek First Nation  
Mi'Kamaq Alsumk Mowimsikik Koqoey Association  
Ministere des Ressources Naturelle de la Faune  
Miramichi Salmon Association  
Morell Management Coop  
Municipality des Escoumins  
Municipality of Colchester County  
Municipality of the County of Annapolis  
Municipality of the District of Lunenburg  
Nepisiguit Salmon Association  
Nepisiguit Watershed Management Committee  
New Brunswick Department of Natural Resources  
New Brunswick Museum  
New Brunswick Power  
New Brunswick Wildlife Trust Fund  
Newfoundland and Labrador Outfitters Association  
NewPage Port Hawkesbury  
Norris Arm and Area Economic Development Committee





## PARTENAIRES EN CONSERVATION 2010 *continué*



North Shore Area Community Health Board  
North Shore Community Development Association  
North West River Atlantic Salmon Conservation Working Group  
Nova Scotia Agricultural College  
Nova Scotia Department of Agriculture  
Nova Scotia Department of Fisheries and Aquaculture  
Nova Scotia Environment and Labour  
Nova Scotia Power  
Nova Scotia salmon Association  
Nova Scotia Youth Conservation Corps  
Nunatsiavut Government  
O'Leary Trout Unlimited  
Pabineau First Nation  
Paq'tnkek First Nation  
Parks Canada: Kouchibouguac National Park  
PEI Council of the Atlantic Salmon Federation  
PEI Wildlife Federation  
Petitcodiac Watershed Alliance  
Restigouche River Watershed Management Council, Inc  
Sackville Rivers Association  
Salmonid Association of Eastern Newfoundland  
Salmonid Council Newfoundland and Labrador  
Salmonid Preservation Association of the Waters of Newfoundland  
Shell Environment Fund  
Souris & Area Branch of the PEI Wildlife Federation  
South Shore Naturalists  
St. Francis Xavier University  
St. Mary's River Association  
St. Mary's University  
Tatamagouche Water Utility  
The Federation of Newfoundland Indians  
Town of Bridgewater  
Town of Mahone Bay  
Trout Nova Scotia  
Trout Unlimited Prince County Chapter  
Unama'ki First Nations  
University of New Brunswick  
Village of Memramcook  
Walter and Duncan Gordon Foundation  
Xstrata Mining



LA FONDATION POUR LA CONSERVATION DU SAUMON ATLANTIQUE

La Fondation pour la conservation du saumon atlantique  
480 rue Queen, Suite 200  
Fredericton, N.-B. E3B 1B6

Téléphone : (506) 455-9900  
Télécopieur : (506) 455-9905  
chasesa@salmonconservation.ca  
roz@salmonconservation.ca

**salmonconservation.ca**

